

Chaville

N° 86
DÉCEMBRE 2010
JANVIER 2011

M a g a z i n e

SUPPLÉMENT SPÉCIAL

**QUE LA FÊTE
COMMENCE !**

**RENCONTRE
LE PETIT MONDE
DE MICHEL JUISHOMME**

**GRAND PARIS SEINE OUEST
VOTRE AVIS
SUR L'AGENDA 21**



6. Qualité de la Ville

Illuminations de Noël

L'innovation au service du développement durable

Office National des Forêts

"Nous devons penser aux générations qui vont nous suivre"

12. Culture / Art de vivre

Le Club du Cinéma

Une séance en version originale

Interview

Nicolas Fargues, écrivain

18. Sortir, écouter, voir

Tous les rendez-vous des prochaines semaines

20. Sport et Santé

Zoom sur

Le Club d'haltérophilie musculation de Chaville

22. Initiatives

Rencontre

Isabelle Maurel, bénévole de l'association Petits Princes

26. Entreprendre à Chaville

28. Grand Paris Seine Ouest

Enquête

Votre avis sur l'Agenda 21

30. Citoyenneté

Retour sur

La journée "Citoyenneté collègue"

32. Vie pratique

34. Tribunes

36. Agenda



6

Les jeunes écoliers ont pris possession des nouveaux locaux du groupe scolaire, lors de la rentrée le 4 novembre.



13

Découvrez le petit monde de Michel Juishomme.



21

Du swin golf à la pâtisserie, les jeunes Chavillois ont passé des vacances de la Toussaint bien remplies.



24

Les écoliers de Paul Bert ont commémoré l'anniversaire des droits de l'enfant le 19 novembre.



26

Joli succès pour la 3^e édition des Marchés d'automne de Chaville !



Jean-Jacques GUILLET

Maire de Chaville

Député des Hauts-de-Seine

Vice-président de la Communauté

d'agglomération Grand Paris Seine Ouest

Chers Chavillois, chers Chavillais,

La période des fêtes de fin d'année s'ouvre. Je souhaite à tous les Chavillois qu'elle soit pour eux un moment de joie partagée en famille. Mais ma pensée va en premier lieu vers celles et ceux d'entre vous qui sont démunis ou isolés. Les fêtes de Noël et du Jour de l'An sont aussi, ne l'oublions pas, celles de la solidarité.

Aucun d'entre nous ne doit se sentir sur le bord du chemin. Par leur action, les associations chavilloises permettent, chaque année, d'apporter la chaleur qui leur manque, aux foyers les moins bien lotis. Qu'elles en soient remerciées. La Municipalité et le Centre Communal d'Action Sociale font, de leur côté, des efforts toujours plus importants, en particulier en faveur des personnes âgées.

La démarche intergénérationnelle progressivement mise en place porte ses premiers fruits. Les nombreuses manifestations organisées par le Club Municipal des Anciens rencontrent un succès grandissant, dû au dynamisme de ses animateurs. Mais c'est une politique plus globale qui s'exprime à travers le projet de "Maison Bleue", qui a recueilli un trophée national, qu'il s'agit désormais de mettre en place.

Les lois de la démographie sont incontournables. L'espérance de vie augmente et c'est heureux. Mais nous devons affronter les problèmes liés au vieillissement et à la dépendance en ayant conscience que la réponse à ceux-ci est d'abord et avant tout une réponse de proximité qui doit donc s'exercer au plan communal.

Il en est de même pour la sécurité. Chaville est une ville où il fait bon vivre. Conserver cette atmosphère tranquille nécessite que l'on écarte tout risque. C'est dans cet esprit que je viens de

signer avec le Préfet des Hauts-de-Seine une convention relative à la vidéo-protection urbaine qui autorisera l'accès des images et des enregistrements aux agents de la Police Nationale. Une nouvelle série de caméras de vidéo-surveillance va ainsi pouvoir se déployer dans certains lieux, assurant d'abord une fonction dissuasive. Là aussi, il est donc utile d'agir en termes de proximité. Les capacités de la Ville sont modestes mais elles ne doivent pas nous empêcher de réfléchir sur l'accroissement des moyens humains qui viendront prévenir les situations, résoudre les problèmes d'incivilité et de citoyenneté avant qu'ils ne prennent une dimension plus importante.

La proximité, c'est enfin la communication. Notre site Internet, de plus en plus consulté, et qui accueille désormais le portail famille, vient de recevoir le premier prix des Trophées de la Communication. Quant au journal *Chaville Magazine*, il a obtenu le deuxième prix ! C'est une belle récompense pour notre petite équipe du service communication qui ne relâche pas ses efforts pour assurer ce qui constitue au premier chef le lien social dont nous avons besoin. Bonnes fêtes à toutes et à tous.

Avec mes sentiments dévoués.

En bref

> Tout schuss !

Du 14 au 25 mars 2011, ce sera au tour des écoliers de CM1 d'Anatole France de goûter aux joies de la glisse et de profiter du doux bruit des skis dévalant les pistes enneigées de Saint Jean de Sixt, en Haute-Savoie !

Les inscriptions pour ce séjour s'effectueront **DU SAMEDI 15 AU LUNDI 31 JANVIER 2011, EN MAIRIE**, via le site Internet de la ville de Chaville www.ville-chaville.fr et sur le Portail Famille <http://famille.ville-chaville.fr>

> Débat public sur le réseau de transport du Grand Paris

La Commission particulière du débat public sur le réseau de transport du Grand Paris vous invite à participer à une réunion publique, **MARDI 14 DÉCEMBRE, À 20 H, AU PALAIS DES ARTS ET DES CONGRÈS D'ISSY-LES-MOULINEAUX (25, AVENUE VICTOR CRESSON, SALLE MENAND)**. Plus d'infos sur le site Internet www.debatpublic-reseau-grandparis.org

> Convention sur la vidéo-protection urbaine, entre Chaville et l'État

Le 6 décembre dernier, en mairie, Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, et François-Marie Pailler, maire adjoint délégué à la Sécurité, ont signé une convention de partenariat entre la Ville de Chaville et l'État relative à la vidéo-protection urbaine, en présence de Patrick Strzoda, préfet des Hauts-de-Seine.

> Opération "Tranquillité vacances"

Vous partez en vacances ? Particuliers ou commerçants, pensez à signaler votre absence, 48 h avant votre départ, au commissariat ou au poste de police le plus proche. Les policiers effectueront des passages fréquents et aléatoires à votre domicile ou à votre commerce durant votre absence.

Rens. : Poste de Police de Chaville, 1392, avenue Roger Salengro.
Tél. : 01 41 15 95 30.

Commissariat de Sèvres, 8, avenue de l'Europe.
Tél. : 01 41 14 09 00.

DE PAUL BERT À PAUL BERT



Pendant que les anciens écoliers retrouvaient avec émotion les lieux de leur enfance au cours de deux visites de l'école Paul Bert...



la jeune génération a pris possession des nouveaux locaux du groupe scolaire, lors de la rentrée le 4 novembre dernier.

Une vente sera organisée samedi 15 janvier 2011 de 9h à 13h, dans l'ancienne école Paul Bert. Vous pourrez y acheter du mobilier scolaire (tables, bureaux, chaises...). Inscription préalable obligatoire. Rens. : www.ville-chaville.fr (bordereau téléchargeable et disponible à l'accueil de la mairie).

CHAVILLE DEUX FOIS PRIMÉE AUX TROPHÉES DE LA COMMUNICATION !

Lors de la remise des 9^{es} Trophées de la Communication, qui se déroulait le 26 novembre dernier à Marseille, la Ville de Chaville a été récompensée à deux reprises pour la qualité de sa communication. Le site Internet www.ville-chaville.fr a reçu le 1^{er} prix dans la catégorie "Meilleur site Internet des mairies de 10 000 à 20 000 habitants". *Chaville Magazine* a quant à lui reçu le 2^e prix du "Meilleur bulletin municipal d'une ville de plus de 10 000 habitants". Chaque année depuis neuf ans, les Trophées de la Communication, qui réunissent un jury

de professionnels indépendants, récompensent les entreprises, les professionnels et les collectivités locales pour la qualité de leur communication. ■



VACANCES D'HIVER INSCRIPTIONS DU 10 AU 28 JANVIER

Vous avez du lundi 10 au vendredi 28 janvier 2011 pour inscrire vos enfants aux accueils de loisirs pendant les vacances d'hiver (du 12 au 28 février 2011). Les inscriptions se font dans la limite des places disponibles. Ces dates doivent impérativement être respectées. Attention : les bulletins d'inscription pour les accueils de loisirs pendant les vacances scolaires ne sont plus distribués aux enfants par l'intermédiaire de l'école. Ces bulletins sont à votre disposition au service PASS de la mairie, dans les accueils de loisirs, en téléchargement sur le site Internet www.ville-chaville.fr ou via le Portail Famille <http://famille.ville-chaville.fr>

ET SI VOUS FÊTIEZ NOËL AVEC VOS VOISINS ?

Moments de joie, les fêtes de fin d'année peuvent également accentuer le sentiment de solitude des personnes isolées. La Ville de Chaville et l'association Voisins Solidaires vous proposent de partager un moment de convivialité en réveillonnant avec vos voisins de palier.

Lancé par la municipalité les 9 et 10 décembre derniers à l'occasion de la distribution des colis de Noël aux seniors chavillois, le kit "Noël des voisins" contient des affiches à disposer dans le hall de votre immeuble, des tracts à glisser dans les boîtes aux lettres et des flyers proposant dix idées conviviales pour vous divertir entre voisins : échange de recettes, décoration du hall ou encore confection de guirlandes en papier.

Disponible en mairie ou téléchargeable sur le site Internet de la Ville, le kit "Noël des voisins" est spécialement dédié aux gardiens d'immeubles, maillons indispensables dans la "chaîne des voisins" et fortement sollicités



pour la mise en place du dispositif au sein de leur résidence. ■

Rens. : Anne-Laure Laheyne au 0141 154022

ou par mail a.laheyne@ville-chaville.fr

Plus d'infos sur le site Internet

www.voisinssolidaires.fr

RENTRÉE SCOLAIRE 2011 INSCRIPTIONS AVANT LE 18 DÉCEMBRE

La prochaine rentrée scolaire semble lointaine... et pourtant, il faut déjà songer aux inscriptions de vos enfants dans les écoles maternelles et élémentaires pour septembre 2011.

La date limite des inscriptions pour la rentrée scolaire 2011 est fixée au samedi 18 décembre. Adressez-vous au service PASS de la mairie, en fournissant les documents suivants.

- Pour l'école maternelle : une photocopie des vaccins (carnet de santé), un justificatif de domicile, le livret de famille, le certificat d'aptitude à la vie scolaire délivré par le médecin, le certificat de travail de la mère (ou le dernier bulletin de salaire) ;
- Pour l'école élémentaire : une photocopie des vaccins (carnet de santé), un justificatif de domicile, le livret de famille. ■

Rens. : 01 41 15 40 00.

"LES BOUCHONS DE L'ESPOIR" SIX MOIS ET DÉJÀ 300 KG DE BOUCHONS COLLECTÉS !

Menée par la Ville de Chaville en partenariat avec l'association Les Clayes Handisport, l'opération "Les Bouchons

de l'espoir" a d'ores et déjà permis de collecter 300 kg de bouchons à Chaville.

Au total, depuis le début de l'année, l'association a récolté 65 tonnes de bouchons dans toute la France, qui ont été revendues 11 700 €.

Rappelons que l'argent collecté permet de financer du matériel sportif adapté aux personnes en situation de handicap. En sensibilisant chacun d'entre nous à la question du handicap, cette opération change également notre regard, intégrant ainsi les personnes en situation de handicap en tant qu'acteurs de la vie de notre cité. ■



CONTINUEZ À COLLECTER LES BOUCHONS EN PLASTIQUE DUR

Les points de collecte à Chaville

- Hôtel de ville - 1456, avenue Roger Salengro
- Service Jeunesse et Sport
3, avenue de la Résistance
- Atrium - 3, parvis Robert Schuman
- Centre communal d'action sociale
22, rue de la Fontaine Henri IV
- MJC de la Vallée
47, rue de la Bataille de Stalingrad
- Écoles, crèches et accueils de loisirs de Chaville

Rens. : Gwénaëlle Gohet

au 0141 158204

ou par mail g.gohet@ville-chaville.fr

Plus d'infos sur le site Internet

<http://bouchons.de.lespoir.free.fr>

“BIEN MANGER ET BIEN BOUGER APRÈS 55 ANS” INSCRIVEZ-VOUS AUX ATELIERS PROPOSÉS PAR LE CCAS

Pratiquer une activité physique régulière et suivre une alimentation équilibrée permettent de retarder les effets du vieillissement, de rester en forme et de prévenir la maladie. Le CCAS et des professionnels des secteurs de la diététique et du sport se sont associés pour proposer aux personnes de plus de 55 ans une série d'ateliers, à la fois informatifs et pratiques.

Plusieurs thèmes seront abordés lors des ateliers “Bien manger et bien bouger après 55 ans” : les bienfaits des acti-

vités physiques adaptées à la retraite, comment se prémunir contre les risques de chute, la digestion, l'hydratation, l'équilibre alimentaire...

Le CCAS vous propose tout d'abord une conférence animée par une diététicienne sur le thème du goût, le lundi 3 janvier 2011, de 14 h à 16 h, à l'Atrium. Puis, les ateliers auront lieu les lundis, de 14 h à 16 h, du 10 janvier au 21 mars 2011, à l'Atrium (hors vacances scolaires).

Une conférence de clôture animée par une diététicienne sur le thème du “bien



manger et bien vivre” sera organisée le lundi 21 mars, de 14 h à 16 h, à l'Atrium.

À noter : l'inscription aux conférences et ateliers est gratuite. Attention, les places sont limitées. ■

Inscriptions et renseignements : CCAS au 01 41 15 96 20.

LES ATELIERS ET PERMANENCES PROPOSÉS PAR LE CLIC ENTOUR'ÂGE

Le Centre local d'information et de coordination, le CLIC Entour'âge de Chaville, Sèvres et Ville-d'Avray informe et oriente gratuitement les personnes âgées de plus de 60 ans.

> Atelier gymnastique cérébrale

Entraînez votre mémoire et découvrez comment prendre soin de votre cerveau (atelier animé par une neuropsychologue). **À PARTIR DU 6 JANVIER 2011, TOUS LES JEUDIS, DE 9 H À 10 H 30 (TARIF : 60 € LES 10 SÉANCES).**

> Atelier prévention des chutes

Par un travail sur l'équilibre, un renforcement musculaire doux et un apprentissage des bonnes attitudes à adopter

au quotidien, faites de votre corps un allié (atelier encadré par un animateur spécialisé en activité physique adaptée).

À PARTIR DU 6 JANVIER 2011, TOUS LES MARDIS, DE 16 H À 17 H (TARIF : 15 € LES 12 SÉANCES).

> Permanence de France Alzheimer 92

L'association France Alzheimer 92 tient une permanence, le 3^e mardi de chaque mois, de 14 h 30 à 17 h 30 (gratuit et sans inscription).

> Permanence d'accueil sur la fin de vie

Cette permanence d'accueil et d'écoute est individuelle et gratuite. Elle est

assurée par une personne spécifiquement formée à l'accompagnement et a lieu **LE 3^e JEUDI DE CHAQUE MOIS, DE 16 H 30 À 18 H 30 (HORS VACANCES SCOLAIRES).**

> Groupe de partage d'expérience sur le thème “Accueillir et préparer la fin de la vie”

La participation au groupe est gratuite et envisagée lors d'un entretien individuel préalable. Une présence régulière est demandée, **UN LUNDI PAR MOIS, DE 14 H À 16 H 30.** ■

Renseignements et inscriptions sur l'ensemble de ces ateliers et permanences : 01 41 14 50 96.

CLIC Entour'âge
170, Grande Rue à Sèvres

LES RECETTES DU QUIZ INTERGÉNÉRATIONNEL REVERSÉES À FRANCE AVC

Vous avez été nombreux à participer au quiz intergénérationnel organisé par la Ville de Chaville le 27 novembre dernier, en mairie. Au cours de cet après-midi ludique et pédagogique, chaque équipe – composée de générations différentes – a pu mesurer sa culture générale. Cette année, toutes les recettes du quiz ont été reversées à France AVC, association d'aide aux victimes d'accident vasculaire cérébral. Ce rendez-vous de solidarité s'est conclu par une remise des prix et un goûter convivial.



Pendant les fêtes de fin d'année, les sept villes de la Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest se parent des illuminations de Noël. Retour sur neuf mois de préparation pour obtenir des illuminations féeriques, placées sous le signe de l'innovation et de la lutte contre les gaspillages.



ILLUMINATIONS DE NOËL L'INNOVATION AU SERVICE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

Dès le mois de mars dernier, les équipes de terrain de Grand Paris Seine Ouest se sont mobilisées et ont réalisé des repérages photographiques des sites et rues pressentis pour les illuminations de Noël. Les mois suivants ont été consacrés aux études de faisabilité de ces installations et, en juillet, chaque commune a validé le dispositif envisagé pour son territoire. En octobre, les socles, mâts et câbles temporaires d'alimentation électrique ont été posés puis les motifs lumineux ont été installés dans toutes les villes. Cet aménagement de 15 jours a mobi-

lisé 50 personnes pour poser les guirlandes, traversées lumineuses, motifs en trois dimensions et sphères lumineuses dans les arbres.

Une consommation électrique divisée par deux

À Chaville, ce sont au total 95 motifs lumineux et 1 km de guirlandes qui sont installés ! À noter : cette année, Chaville – comme les autres communes de GPSO – a utilisé des "leds" (diodes électroluminescentes), qui consomment environ quatre fois moins d'énergie qu'une ampoule à filament classique.

La facture de consommation électrique est ainsi divisée par deux !

Des villes illuminées et des forêts replantées

Le partenariat mis en place avec la société qui gère les illuminations de Noël permettra cette année de planter 38 arbres afin de compenser les émissions de carbone liées à cette activité. Ces arbres seront plantés dans le cadre du programme de reforestation "Plantons pour la planète : la campagne pour un milliard d'arbres", soutenu par les Nations-Unies, dans la région de Mata Atlantica au Brésil. ■

RÉVEILLON INTERGÉNÉRATIONNEL À LA MAIRIE

Un réveillon intergénérationnel sera organisé le vendredi 31 décembre, de 16 h à 20 h, à la mairie de Chaville. Venez passer un après-midi ludique autour d'un goûter (merci d'apporter votre boisson) et d'un loto. Renseignements et inscriptions : Anne-Laure Laheyne au 01 41 15 40 22.

RÉSIDENTE "CHÂTEAU SAINT PAUL" DES AIDES AU LOGEMENT POUR LES JEUNES

La Ville de Chaville est réservoir d'une centaine de logements neufs (de 17 à 21 m²), de la résidence "Château Saint Paul" située boulevard de la Libération. Destinés aux jeunes actifs et aux étudiants, ces studios sont accessibles sous certaines conditions d'âge et de situation professionnelle.

Par ailleurs, les logements ouvrent droit à l'APL (aide personnalisée au

logement), versée par la CAF, qui diminue le montant du loyer. Le dispositif Loca-Pass permet également l'accès des jeunes au logement locatif, par une avance finançant le dépôt de garantie ou une garantie assurant le paiement des loyers et des charges locatives.

Si vous remplissez les conditions pour bénéficier de ces aides, l'ALJT se charge de constituer votre dossier. ■

Rens. : www.aljt.com; CCAS au 01 41 15 96 20.

BROCANTE DE CHAVILLE DÉBUT DES INSCRIPTIONS

La 27^e édition de la brocante de Chaville aura lieu le dimanche 3 avril 2011, de 9 h à 19 h, sur l'avenue Roger Salengro (du Puits-sans-Vin à la Pointe de Chaville) et dans les jardins de l'hôtel de ville (pour la brocante des enfants). Vous pouvez vous inscrire du lundi 24 janvier au vendredi 11 mars 2011. Le dossier d'inscription est à retirer en mairie ou à télécharger sur le site Internet de la Ville www.ville-chaville.fr. Rens. : 01 41 15 40 00 ou par mail a.manckoundia@ville-chaville.fr

"NOUS DEVONS PENSER AUX GÉNÉRATIONS QUI VONT NOUS SUIVRE"

Lors de son dernier Comité de gestion patrimonial qui s'est tenu le 15 novembre dernier, l'Office national des forêts (ONF) présentait, devant des élus locaux, responsables d'associations et usagers, les actions réalisées et prévues en Forêt domaniale de Fausses Reposes, en application de son Plan de gestion. Pour *Chaville Magazine*, Marianne de Brito revient sur les principaux points évoqués au cours de cette présentation.

Quel est le rôle de l'ONF ?

L'ONF est le gestionnaire des forêts publiques. Il travaille pour le compte de l'État et des collectivités propriétaires de forêts. Sa mission essentielle consiste à gérer durablement les forêts, de manière à transmettre ce capital naturel aux générations futures. Dans ce cadre, l'ONF intervient au niveau de l'accueil du public, de la gestion des paysages et de la protection de la biodiversité et des habitats naturels.

À quoi servent le document d'aménagement et le plan de gestion ?

Le document d'aménagement fixe, en fonction des caractéristiques locales de la forêt, les objectifs à long terme. Le plan de gestion décline les interventions globales à mettre en œuvre dans les 20 prochaines années. Il intègre trois dimensions : une analyse détaillée des sols, des "sensibilités paysagères" et des peuplements existants, une définition des objectifs (ici l'accueil du public et le renouvellement de la forêt), ainsi qu'une définition des travaux sylvicoles, paysagers, de génie écologique et d'accueil du public à entreprendre.

Pouvez-vous revenir sur ce qui est envisagé pour Chaville dans ce plan ?

Sur Chaville, un certain nombre de coupes ont déjà été entreprises dans la forêt de Meudon. Elles visent à diminuer la densité des arbres en place pour permettre à d'autres arbres de se développer. D'autres travaux sont prévus dans la forêt domaniale de Fausses Reposes. Ils concernent les parcelles 130 et 133 en bordure des rues des Petits Bois, du Coteau et de la Martinière. La parcelle 130 a été fortement touchée



Marianne de Brito

par la tempête de 1999. Une partie des arbres a pu être enlevée en 2000, des travaux de sécurité sont régulièrement effectués, mais il reste beaucoup d'arbres morts et d'arbres qui menacent de tomber en bordure des habitations ou sur celles-ci.

En profondeur, nous procéderons essentiellement à des coupes sanitaires afin de permettre aux jeunes pousses de se développer. En outre, il faut savoir que les arbres morts ne participent plus au pompage de l'eau dans le sol.

Sur la parcelle 133, en bordure de la rue de la Martinière, des travaux de régénération vont être entrepris. Ils consisteront essentiellement à abattre de vieux châtaigniers afin de laisser plus d'espace et de lumière pour les jeunes semis de chênes. Il devient urgent d'intervenir, car les vieux chênes ne produisent plus suffisamment de glands viables.

Les arbres de bordure seront maintenus sauf, bien entendu, s'ils posent des problèmes de sécurité.

Comment réagit la population ?

D'une manière générale, nous avons constaté que les travaux d'aménagement de la forêt suscitent toujours beaucoup d'émotion dans la population. Mais les riverains comprennent que ces travaux sont indispensables si l'on veut transmettre aux générations futures ce formidable capital naturel qu'est la forêt. Nous avons d'ailleurs prévu des réunions d'information sur place auprès des riverains avant le démarrage de la coupe. ■

En bref

> Stationner à Chaville : la Carte Ville

La Carte Ville est valable pour toutes les rues à stationnement payant. Elle est vendue en mairie au prix de 3 € et n'est pas soumise à une limite de validité. Cette carte, rechargeable directement dans l'horodateur jusqu'à 30 €, offre 15 mn de stationnement gratuit par demi-journée.

> Un nouveau numéro pour la CAF des Hauts-de-Seine

La Caisse d'Allocations Familiales (CAF) des Hauts-de-Seine a changé de numéro. Désormais, vous devez composer le **0810 25 92 10** (coût d'un appel local à partir d'un poste fixe).

> Attention au démarchage par "fausseté"

Il a été porté à l'attention de la municipalité que des Chavillois se font démarcher par des personnes se faisant faussement passer pour des organismes mandatés par la Ville. Si vous êtes victime de ce démarchage par "fausseté", il vous est conseillé de ne pas répondre à ce type de sollicitation et de contacter le commissariat de Sèvres au 01 41 14 09 00.

PRÉVENTION ROUTIÈRE UNE JOURNÉE DE SENSIBILISATION DES COLLÉGIENS DE JEAN MOULIN



DEUX QUESTIONS À...
FRANÇOIS-MARIE
PAILLER, MAIRE
ADJOINT DÉLÉGUÉ
AUX TRANSPORTS
ET À LA SÉCURITÉ

Comment les collégiens sont-ils sensibilisés à la prévention routière à Chaville ?

Vendredi 19 novembre dernier, chacune des six classes de 3^e du collège Jean Moulin a participé, une heure durant, comme l'année passée, à une journée de prévention routière, organisée par la Ville de Chaville et l'association Laser Europe, ONG membre du Groupe des Nations-Unies pour la collaboration en matière de sécurité routière.



Un atelier sur les causes d'accident les plus fréquentes s'est appuyé sur la vidéo "16h01", support de sensibilisation à la sécurité et à la prévention routières de nombreux collégiens. Il y est ainsi souligné que la consommation d'alcool constitue la première cause de mortalité sur la route. Associée au cannabis, les risques d'accident sont multipliés par 15. Les élèves se sont également initiés à la conduite d'un scooter électrique dans la cour de leur établissement, pour les sensibiliser à la pollution urbaine, au bruit généré par les deux-roues motorisés et aux risques d'accidents.

Quels sont les objectifs de cette journée de prévention ?

Le but est d'apprendre aux jeunes à maîtriser leur deux-roues motorisé et leur faire prendre conscience de l'existence de droits et de devoirs en matière de sécurité routière. C'est avant tout une question de respect. Chaque semaine, en France, 23 jeunes entre 15 et 24 ans sont tués sur la route, tous types de transports confondus. À Chaville, l'avenue Roger Salengro déplore déjà dix accidents de deux-roues depuis mars dernier. La municipalité, en collaboration avec l'association Laser Europe, espère diminuer ces statistiques grâce à ce type de mission de prévention. ■

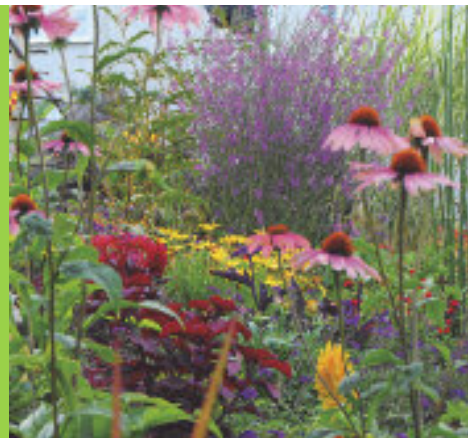
LA GARE CHAVILLE RIVE DROITE MET EN PLACE LE TRI SÉLECTIF



Depuis le 3 novembre dernier, la gare Chaville Rive droite permet aux usagers de trier leurs déchets. Dix poubelles à double bac - jaune pour les déchets recyclables (journaux, bouteilles en plastique, canettes, etc.), gris pour le reste - sont à votre disposition, dans le hall de la gare et sur les quais. Chaville Rive droite est la première gare à mettre en place le tri sélectif, sur l'ensemble de la ligne de train Paris-Saint Lazare. À noter: cet éco-geste est également soutenu par la Ville de Chaville, qui met à disposition de la gare deux containers de tri pour récupérer les déchets collectés par ce nouveau type de poubelle. La SITA, organisme de gestion des déchets géré par la Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest, prend ensuite le relais et ramasse le contenu des containers pour les acheminer vers des centres de recyclage des déchets. ■

CONCOURS RÉGIONAL DES VILLES ET VILLAGES FLEURIS CHAVILLE CONFIRME SES "TROIS FLEURS"

En juillet dernier, la Ville de Chaville a participé au Concours régional des villes et villages fleuris. Grâce au travail du service Espaces Verts de la Ville, désormais géré par la Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest, la commune a conservé son label "Trois fleurs". Ce concours récompense les communes pour l'amélioration de leur cadre de vie, la préservation et la valorisation de leur patrimoine paysager et naturel. Tous les deux ans, un jury régional leur attribue un label, allant d'une à trois fleurs. La Ville de Chaville avait obtenu le label "Trois fleurs" dès 2004. Pour Nelson Palacin, responsable du service des Espaces Verts, "le maintien de ce label couronne les efforts de l'équipe, qu'il vente ou qu'il neige, pour offrir un embellissement de qualité aux Chavillois". Marie-Odile Grandchamp, maire adjoint déléguée au Développement durable, s'est également réjouie du maintien de ce label.



UN ANGE GARDIEN À L'ATRIUM

À l'occasion du tournage d'un épisode de la série *Joséphine ange gardien* à l'Atrium, début novembre, Mimie Mathy a accordé une interview à *Chaville Magazine*.

Quel est le titre de l'épisode que vous tournez actuellement à l'Atrium ?

Cet épisode – le n° 56 – s'intitule *Tout pour la musique*. Une jeune prodige violoniste de 15 ans a été choisie comme soliste dans un orchestre philharmonique. Son arrivée suscite des jalousies, d'autant que son père a lui-même été violoniste dans cet orchestre. Je suis donc envoyée pour aider cette jeune fille qui a du mal à trouver sa place. Je joue le rôle du 1^{er} violon dans l'orchestre.

Vous êtes la 3^e personnalité préférée des Français, votre personnage plaît beaucoup au public. Est-ce l'une des raisons qui vous pousse à continuer la série ?

C'est important que le public réponde présent, bien sûr. Sinon, on jouerait dans

notre salle de bains ! Mais le plus important pour moi, c'est que je continue à m'amuser. *Joséphine* est une série à part, dans la mesure où nous tournons chaque épisode dans un lieu différent ; seul le personnage principal est récurrent. J'ai pu découvrir des univers très différents : le monde du rugby, les taxis, maintenant l'orchestre philharmonique... C'est cette diversité qui me plaît.

C'est la deuxième fois que vous tournez un épisode de *Joséphine ange gardien* à l'Atrium. Vous êtes une "amie de la maison"...

En quelque sorte. D'autant que j'y ai joué, il y a quelques années, un one-woman show *J'adore papoter avec vous* mis en scène par Roger Louret et écrit à quatre mains avec Muriel Robin. Pour cet épisode "musical" de *Joséphine*, le tournage a duré une semaine à l'Atrium et je dois dire que nous avons été très bien accueillis. La salle Robert Hossein offre vraiment un beau cadre de tournage, même si nous sommes restés côté scène.



En 2006, vous avez enregistré un album, dont Patrick Fiori a été l'instigateur. Vous verra-t-on bientôt sur la scène de l'Atrium en tant que chanteuse ?

(Rires...) Non, ce n'est pas dans mes projets pour l'instant ! ■

MJC DE LA VALLÉE DÉCOUVREZ DE JEUNES TALENTS AU FESTIVAL TRÂCE

Chaque année, le Festival Trâce propose au public des Hauts-de-Seine de découvrir de nouveaux talents de la scène locale, dans les salles de diffusion du Réseau 92.

Adhérent de ce réseau, la MJC de la Vallée s'investit dans l'accompagnement de groupes. "Nous leur mettons le pied à l'étrier en quelque sorte", explique Rémy

Ardaillon, responsable de la programmation musicale de la MJC.

Cette année, c'est le groupe Rue de l'Hagard qui est parrainé par la MJC. "Le groupe est venu deux fois en résidence ; il a travaillé à la fois sur le son, la technique, et sur la mise en scène", précise Nadia Caminade de la MJC. "Le concert du 14 janvier prochain constitue l'aboutissement de ce travail en collaboration."

Côté musique, Rue de l'Hagard propose une base de slam, avec une rythmique très hip-hop, avec une place importante donnée au texte.

Autour de ce groupe, Rémy Ardaillon et Nadia Caminade ont prévu une programmation donnant la part belle au texte. Tête d'affiche de la soirée, le groupe ZEP (Zone

d'expression populaire) vous surprendra certainement avec son "hip-hop musette", ambiance chanson française. Avec des reprises de Johnny Cash et des compositions originales, Johnny Montreuil - proche du groupe Rue de l'Hagard - fera quant à lui l'ouverture de rideau.

Rendez-vous le 14 janvier pour une soirée de découvertes, loin des clichés du hip-hop de banlieue ! ■

Vendredi 14 janvier 2011, à 20h30,

à la MJC de la Vallée.

Tarif plein : 8 €

tarif réduit : 5 €

Réservations sur place à la MJC ou dans le réseau FNAC, Carrefour, Magasins U...



© PITINOME

LE PETIT MONDE DE MICHEL JUISHOMME

C'est dans un véritable "atelier-musée" que vous emmène *Chaville Magazine*, à la rencontre de Michel Juishomme, un Chavillois qui a érigé le modélisme en art de vivre.

Michel Juishomme, 80 ans, nous reçoit en bleu de travail. Il a pourtant pris sa retraite à 62 ans... Artisan électromécanicien, M. Juishomme a toujours beaucoup travaillé. "J'ai quitté l'école à 13 ans, mais j'ai quand même eu mon certificat d'étude avec un an d'avance."

Sa passion pour les maquettes et les modèles réduits lui est venue vers 11 ans. "À l'époque, c'était pendant l'Occupation, on n'avait pas beaucoup d'argent et on était confiné chez nous, alors je me suis mis à fabriquer moi-même ce que j'avais envie d'avoir." Plus tard, il a continué pendant son service militaire en 1950 à Satory. "Je fabriquais des modèles réduits de porte-chars et de tanks pour les officiers avec des boîtes de conserves et des roulettes de meubles!"

Un véritable atelier-musée

Michel Juishomme se souvient qu'au début, il a fabriqué des modèles réduits de bateaux, puis des voitures, des avions et des trains. Il a même reconstitué l'usine Decauville telle qu'elle était en 1850. On y produisait des locomotives à vapeur du genre de celle qu'il fait tourner lui-même dans la cour de sa maison. "Un peu de bois dans la chaudière et c'est parti!" M. Juishomme tient à préciser que tous ces modèles réduits sont en état de marche.



Michel Juishomme aux commandes de sa Decauville.

Aujourd'hui, son atelier est un véritable musée dédié à la mécanique et aux machines à vapeur. Il n'a jamais compté combien il avait réalisé de modèles réduits. Plusieurs centaines probablement... Il suffit pour s'en rendre compte de jeter un regard circulaire dans son atelier. C'est tout un monde qui s'anime soudainement sous nos yeux: l'œuvre d'une vie.

Au hasard des découvertes, on trouve une reproduction du premier camion sorti de

chez Berliet en 1904 ou encore une locomotive américaine du Far West, "la Générale". On y trouve aussi un camion à vapeur Valentin Purray, une Micheline, un bateau à aubes radiocommandé, la reproduction du premier tramway qui a roulé dans Paris - le fameux "petit jaune" sur la ligne Malakoff / Les Halles - ou encore la reproduction d'une blanchisserie de Chaville qu'il a réalisée de mémoire.

Plus qu'un passe-temps, une passion

L'une des pièces les plus spectaculaires de cet atelier-musée est certainement cette Corvette à voile et à vapeur télécommandée baptisée *Le Majestic*. Une pièce unique, qui a nécessité huit ans de travail et a obtenu la médaille de la Culture de Versailles en 1983.

Plus insolite: une incroyable machine à fabriquer du Camembert, œuvre de pure imagination... et toute une collection de manèges réalisés avec des pièces de Meccano glanées au fil des brocantes.

En ce moment, M. Juishomme travaille sur un modèle réduit de Bugatti 1934 pour son petit-fils, "entièrement réalisé avec du matériel de récupération, un vrai bijou!"

Pour Michel Juishomme, le modélisme est beaucoup plus qu'un passe-temps. C'est une passion et un art de vivre qui lui a permis de participer à de nombreux rassemblements et de garder des contacts partout en France. À Chaville, il lui arrive fréquemment de recevoir les enfants des écoles. "Cela me permet de partager mon amour du travail bien fait." En sortant de son atelier, on ne peut s'empêcher de remarquer une citation du Général de Gaulle: "Des chercheurs qui cherchent, on en trouve, des chercheurs qui trouvent, on en cherche." Il est clair que Michel Juishomme ne s'est pas cherché longtemps avant de se trouver une leçon de vie. ■

Reproduction d'une blanchisserie de Chaville



VERNISSAGE DU SALON DES AMIS DES ARTS DE CHAVILLE

Le 1^{er} décembre dernier avait lieu le vernissage du 33^e Salon des Amis des Arts de Chaville, à l'Atrium, en présence de Nicolle Pailler, présidente de l'association, Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville et Christiane Barody-Weiss, conseillère générale.



Alain Bonnefoit, invité d'honneur, Nicolle Pailler et Jean-Jacques Guillet.

Devant une salle comble et avec la participation des élèves du Conservatoire de Chaville qui ont ponctué la soirée de moments musicaux, de nombreux prix ont été remis aux artistes.

Le prix Josette Bossez a été attribué à Toshiro Hayashi; le prix de sculpture Georges Bossez est revenu à Nadine Michon "Nad". Le prix de la Ville de Chaville a été décerné à Nadiejda Mouly et celui du Conseil général à Isabelle Nugues. Le prix de l'Atrium a récompensé quant à lui deux artistes : Véronique Le Forestier pour la peinture et Sandrine Leroux pour la sculpture. Enfin, le prix Rinat Animaev est revenu conjointement à Claude et Claudie Vallepain. ■

Les mardi 14 et jeudi 16 décembre prochains, le Club du Cinéma vous convie à deux soirées consacrées au sous-titrage et au doublage.

À cette occasion, le Club recevra une invitée de marque : **Jacqueline Cohen, à la carrière prolifique et auteur notamment des sous-titres en français des films de Woody Allen. Rencontre.**



LE CLUB DU CINÉMA EN VERSION ORIGINALE

"En tant que spectatrice, je ne vais jamais voir un film doublé !" D'entrée de jeu, Jacqueline Cohen donne le ton. "J'ai longtemps eu l'impression que le doublage trahissait le travail du réalisateur. C'est une énorme responsabilité."

Après des débuts au théâtre en jouant notamment une pièce de Racine en anglais (déjà une particularité...), Jacqueline Cohen a travaillé dans le doublage en tant qu'auteur, mais aussi en tant qu'actrice. "J'ai beaucoup doublé des actrices noires, probablement du fait du timbre de ma voix. Un jour, alors que je rencontrais Whoopi Goldberg, elle s'est écriée "Mais c'est ma voix" ! Ce fut une très belle rencontre."

Des anecdotes, Jacqueline Cohen en raconte à foison, tant que sa carrière a été prolifique et ses rencontres nombreuses. "C'est Charlotte Rampling qui m'a fait prendre conscience de la difficulté d'être

une actrice de doublage et de l'importance de trouver sa place dans la version française."

En plus du doublage, Jacqueline Cohen s'est rapidement fait remarquer pour la qualité de son travail de sous-titrage. Cela fait maintenant 25 ans et près d'une trentaine de films qu'elle est fidèle à Woody Allen. "J'ai passé des moments difficiles à essayer de traduire ses jeux de mots et ses expressions d'argot", confie-t-elle. "Il ne s'agit pas de faire une traduction littérale, mais il ne faut pas non plus trop s'éloigner du vocabulaire de la version originale, d'autant qu'il ne faut pas dépasser une certaine longueur par phrase !"

Lors de la Fabrique du Cinéma, le 14 décembre, vous découvrirez ainsi les nombreuses contraintes techniques du sous-titrage, avec une expérience inédite au programme... À ne rater sous aucun prétexte et en version originale ! ■

AU CAFÉ DU FORUM LE 11 DÉCEMBRE "20 CLÉS POUR MIEUX RÉUSSIR PROFESSIONNELLEMENT"

Pour son 2^e rendez-vous, le Café du Forum recevra Pascal Chauvin samedi 11 décembre, de 15 h à 17 h, à la cafétéria de l'Atrium. Au cours de cette conférence-débat, Pascal Chauvin nous livrera 20 clés pour mieux réussir professionnellement, titre d'un ouvrage qu'il vient de publier chez Gualino Édition.

Dirigeant de l'agence de communication Xyloon, Pascal Chauvin transmet son savoir-faire à la radio et à travers une collection de livres au contenu pragmatique, à destination des petites structures.

Avec "20 clés pour mieux réussir professionnellement", vous découvrirez

comment, avec un peu de méthode et de savoir-faire applicable facilement, vous pourrez optimiser votre carrière et mieux vous positionner professionnellement. Rappelons que le Café du Forum est un nouvel espace de rencontres et de débats, animé par des bénévoles et Anne-Louise Mésadieu, conseiller municipal déléguée au Forum des savoirs, en partenariat avec l'association Chaville Accueille. Il est ouvert à toutes et à tous gratuitement, un samedi par mois autour d'un café. Plus d'infos sur le site Internet www.chauvin.eu

Renseignements et inscriptions au 01 41 15 99 11.

“ENTRE DEUX AMÉRIQUES”

LE COUP DE CŒUR DE LA RÉDACTION

L'Atrium vous convie au concert de latin-jazz “Entre deux Amériques”, samedi 8 janvier, à 20h45, avec Dominique Fillon, talentueux pianiste de jazz, Matthew Andrae, auteur-compositeur américain et Beethova Obas, célèbre chanteur haïtien.

Limpides et claires, les premières notes de *Sweet Celine* résonnent dans la salle de spectacle de l'Atrium, où Matthew Andrae délivre sa musique avec émotion et justesse. Paré d'une “guitalélé”, petite guitare proche du ukulélé, il capte instantanément l'attention de l'auditoire par la générosité et l'authenticité de ses compositions.

Nous sommes en novembre 2009 et le public chavillois découvre avec plaisir cet auteur-compositeur américain d'origine apache, qui assure la première partie du concert de Dominique Fillon.

C'est d'ailleurs à Dominique Fillon, pianiste de jazz, que l'on doit cette découverte, en écoutant par hasard l'une de ses compositions sur Internet. “Un soir, j'ai publié une vidéo de l'une de mes chansons sur le site Facebook. Le lendemain, plus de 15 000 personnes m'avaient écrit. Au début, je n'y croyais pas”, explique Matthew Andrae,



originaire de Sante Fe, au Nouveau Mexique. “En une semaine, mon profil a atteint 500 000 visites, ce qui m'a permis de signer avec le label américain Banco Music et d'enregistrer l'album *Born*”, se réjouit-il.

Du latin-jazz à la sensualité haïtienne

Aux côtés de Matthew Andrae, Dominique Fillon vous fera découvrir la chaleur du Brésil et de Cuba. Fort de sa collaboration avec des artistes tels que

Bernard Lavilliers ou Michel Fugain, le pianiste de jazz prend toujours autant de plaisir à partager son amour du rythme.

Chanteur haïtien tout en douceur et en sensualité, Beethova Obas, nous fera également l'honneur de sa présence le 8 janvier, pour un trio d'exception, “pont” entre la soul des États-Unis et la chaleur de l'Amérique latine. Un concert à ne rater sous aucun prétexte! ■

Samedi 8 janvier, à 20h45, à l'Atrium.

L'ASSOCIATION ACCORDS MAJEURS CRÉE UN PÔLE COMMUNAUTAIRE D'EXCELLENCE EN CHANT

Depuis plusieurs années, l'association Accords Majeurs est devenue un acteur important de la vie culturelle chavilloise, en proposant des spectacles de qualité: réalisation d'opérettes classiques et de comédies musicales, rassemblant près de 2500 spectateurs à l'Atrium.

“Nos spectacles mettent le chant à l'honneur”, souligne Cédric Perrier, le directeur du Conservatoire et l'un de moteurs de l'association. “Or, le chant est une activité qui est très demandée, dans chaque ville de la Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest (GPSO). Nous avons donc décidé de développer une pratique vocale amateur de qualité, dans un autre cadre que celui du Conservatoire.”

Structurer la pratique vocale et proposer des spectacles de qualité

Parmi les actions déjà mises en œuvre par Accords Majeurs, des auditions sont désormais organisées avant de rejoindre le chœur, composé de 80 chanteurs. Trois enseignants ont été recrutés, en plus du chef de chœur et des pianistes accompagnateurs, afin d'offrir une palette de compétences plus large aux adhérents.

“Nous avons également mis en place un atelier de technique vocale, une fois par mois, pour que les choristes puissent améliorer la qualité de leur voix”, précise Cédric Perrier. “Nous lancerons cette année un atelier spécifiquement dédié aux hommes,

du sur-mesure!” Des master-class seront également ouvertes au public.

Par ailleurs, des ateliers sont programmés sur le thème “Le corps avant la voix”. Ils seront animés par Geneviève de Kernabon, comédienne qui a travaillé avec Fellini, Peter Brook... Enfin, l'association s'ouvre sur le monde professionnel et travaille avec le groupe Los Calchakis sur l'œuvre *Terre Heridia* créée à l'Atrium en 2009 et qui sera jouée prochainement en Île-de-France.

“La création de ce pôle d'excellence est l'occasion de structurer la pratique vocale dans l'ensemble des villes de GPSO et de proposer au public des spectacles de qualité”, conclut Cédric Perrier. ■

UN ACCORDÉON JAZZY POUR MARCEL AZZOLA ET SES AMIS

Neuf musiciens de talent accompagneront l'accordéoniste Marcel Azzola, vendredi 28 janvier prochain, à l'Atrium, pour un concert porté par de longues années d'amitié et de complicité.

Précurseur de l'accordéon jazz aux côtés de Didier Lockwood, Marcel Azzola sait fédérer toutes les générations et univers musicaux en un concert. Moderne, il balaie les préjugés sur l'accordéon et séduit également les jeunes. Lors de ce concert exceptionnel, l'artiste de chanson française Sanseverino sera présent, avec sa gouaille et sa bonne humeur, ainsi que le batteur André Ceccarelli, fort de 40 années de carrière et de collaborations prestigieuses, notamment avec Henri Salvador, Tina Turner ou encore Claude Nougaro. Daniel Mille, Lionel Suarez et Gérard Luc joueront également de l'accordéon, accompagnés par la pianiste Lina Bossati, le guitariste Sylvain Luc, la contrebasse de Diego Imbert et le bugle – instrument proche de la trompette – de Stéphane Belmondo.

Sur un air de guinguette

Initié à l'accordéon dans les années 1930, Marcel Azzola joue d'abord dans les cafés, puis connaît une ascension fulgurante. Il enregistre alors avec Piaf et Bécaud, mais accompagne aussi Barbara, Gréco, Trenet, Brassens et Ferré. C'est aussi à Jacques Brel et son



fameux "Chauffe Marcel!", lancé lors de l'enregistrement de Vesoul en 1968, que Marcel Azzola doit sa célébrité. Auréolé d'une victoire de la musique à Deauville en 2006, l'artiste évoque le temps des guinguettes, du swing et du jazz. Il marque également le cinéma en participant à plus d'une centaine de musiques de films, de Jacques Tati à Claude Lelouch, en passant par

Bertrand Tavernier et Claude Sautet. En juillet 2007, Marcel Azzola a été nommé Commandeur des Arts et Lettres par le ministre de la Culture, pour sa carrière et son rayonnement international. ■

Vendredi 28 janvier, à 20h45, à l'Atrium.

Réservations au 01 47 09 70 75.

Plus d'infos sur <http://atrium.chavilleblog.com> et www.marcelazzola.com

LA PASSERELLE DES ARTS INNOVE!

> La Passerelle des Arts accueille désormais les enfants à partir de 10 ans. L'association propose deux cours, le mercredi, de 10 h à 12 h, pour les 10-18 ans: dessin et modelage. Inscrivez vite vos enfants pour la rentrée de janvier 2011! Les dix premiers inscrits dans chaque cours bénéficieront d'une réduction de leur cotisation. Par ailleurs, des prix promotionnels sont proposés pour les jeunes préparant les concours des écoles d'art.

> Pour les adultes, à partir de janvier 2011, le cours du samedi matin, de 9 h à 12 h, reste un cours de dessin avec modèle vivant et s'enrichit d'un cours de peinture à huile, pastel et aquarelle. Une fois par mois, un cours de portrait sera également proposé. Les premiers inscrits profiteront de prix promotionnels.

> L'association vous propose des stages de pastel, donné par un pastelliste de la Société des Maîtres Pastellistes de France, les dimanches

6 février, 27 mars et 1^{er} mai 2011, de 10 h à 17h30.

> La Passerelle des Arts tient à féliciter Bernard Johner, professeur de l'association et ancien professeur à l'Académie des Beaux-Arts, qui exposera ses œuvres à l'espace Chanel de Tokyo en septembre 2011. ■

Renseignements et inscriptions aux cours et stages:
Rose-Anne Pestre au 01 47 50 40 01.

Plus d'infos sur le site Internet
www.la-passerelle-des-arts.org

"MES ROMANS RESSEMBLENT À MA PROPRE FAÇON DE VOIR LE MONDE, À LA FOIS AMUSÉE ET PESSIMISTE"

Écrivain de la jeune génération, Nicolas Fargues rencontre un véritable succès public et critique depuis son 3^e roman *One Man Show*, publié en 2002. Il sera l'invité de la Bibliothèque, mardi 25 janvier prochain, à 20 h 30, lors d'une rencontre avec les lecteurs chavillois. Interview.

Certaines critiques littéraires qualifient vos romans, en particulier les deux derniers, de "chroniques sociales" et "miroir de nos médiocrités". Vous reconnaissez-vous dans ces termes ?

"Chroniques sociales" (ou "satires de mœurs") me conviennent assez bien. Je n'aurai pas l'impudence de prétendre tendre au lecteur un "miroir de nos médiocrités", ne me considérant pas moi-même comme exempt d'une certaine médiocrité. Disons que je règle mes propres questionnements et ma propre vision des choses par "société interposée" dans mes livres.

Dans *Le roman de l'été*, l'un des personnages, John, est un "écrivain à sec". Avez-vous inventé ce personnage pour "conjuré le sort" d'une certaine manière ?

Oui. Même si je n'accumule pas tous les blocages de John vis-à-vis de l'écriture, je connais les désagréments de la panne sèche et du doute, notamment quant à l'utilité d'écrire des romans qui ne changeront pas le monde, et au mieux divertiront pour quelques heures certains lecteurs. John m'a servi de repoussoir de celui que j'aurais pu être moi-même, et je me suis bien amusé !

Le roman de l'été est votre 7^e livre. Comment qualifieriez-vous votre évolution depuis le 1^{er} roman ?

J'essaye d'écrire de plus en plus "lisible", avec davantage de simplicité et de précision de livre en livre, tout en réduisant au maximum les filtres et les artifices qui interviennent depuis l'idée jusqu'à la phrase. N'ayant pas la chance de posséder naturellement un



style fort, c'est ma seule façon de m'en sortir.

Vous accordez une grande importance au langage, à travers des expressions à l'orthographe particulière, l'utilisation de "name-dropping" (1).

Toute personne possède sa propre "musique" corporelle et langagière comme tout écrivain son style. Quant au "name-dropping", j'ai été, comme de nombreux romanciers de ma génération, très marqué par la lecture de Bret Easton Ellis.

Vos romans sont marqués par une grande lucidité. Appartenez-vous à une génération tellement lucide, voire cynique, qu'elle ne rêve plus ?

Je n'ai pas le sentiment que ma génération soit plus lucide ou cynique que toute autre génération antérieure. Il est vrai que je n'adhère pas à l'obsession consumériste ambiante ou au règne de la télé réalité. Mais, à quelque époque que ce soit, un écrivain a aussi pour rôle de dénoncer les fausses valeurs et les artifices en tous genres de la société dans laquelle il évolue. Depuis Voltaire, c'est une tradition française, non ?

Je pense que mes romans ressemblent tout simplement à ma propre façon de voir le monde, à la fois amusée et pessimiste. C'est mon caractère, pas forcément celui de ma génération. Ce qui ne m'empêche pas de rêver, comme tout le monde.

Dans *J'étais derrière toi*, vous analysez la relation de couple. Vous cassez l'image d'un trentenaire lisse qui découvre finalement qu'il a le droit de ne pas être à la hauteur. Est-ce un message à l'attention des hommes d'aujourd'hui ?

Pas de message dans *J'étais derrière toi* autre qu'un témoignage personnel écrit sur le mode narratif, avec mes mots à moi. Je n'ai pas le sentiment que mon histoire et ma façon de vivre le couple soient, encore une fois, particulièrement représentatifs d'une génération d'hommes. Plus qu'une renaissance possible après la souffrance, j'ai voulu dire dans ce livre que ce n'est qu'en apprenant à devenir soi-même qu'on peut parer au risque de se gâcher la vie. ■

(1) Citation de noms de personnes connues ou de marques, ndlr.

En bref

> Exposez vos œuvres à l'hôtel de ville !

Artistes en herbe, amateurs ou confirmés, vous pouvez exposer gratuitement vos œuvres - peintures, photos... - dans le hall de l'hôtel de ville (entre 15 et 20 pièces pour une durée d'un mois environ).

Rens. : Anne-Laure Laheyne au 0141 154000.

Par mail al.laheyne@ville-chaville.fr

> Cours d'histoire de l'art

Le conférencier Ambrogio Galbiati donnera deux cours d'histoire de l'art, à l'Atrium, sur les thèmes suivants :

- "Velasquez", LUNDI 13 DÉCEMBRE, DE 19 H À 21 H;
- "Salvador Dali", LUNDI 20 DÉCEMBRE, DE 19 H À 21 H;
- "La peinture hollandaise du XVI^e siècle",

LUNDI 10 JANVIER 2011, DE 19 H À 21 H;

- "Le Bauhaus",

LUNDI 17 JANVIER 2011, DE 19 H À 21 H.

Rens. : Atelier d'arts plastiques et de gravure au 0141 151823.

> Concert des Ensembles

Par les élèves du Conservatoire.

MARDI 14 DÉCEMBRE, À 20 H 30, À L'ATRIUM.

Entrée libre.

> Couleurs et Cultures

Cette exposition de peinture présente les œuvres d'une quinzaine d'artistes.

DU MERCREDI 5 AU DIMANCHE 16 JANVIER 2011,

DANS LES COURSIVES DE L'ATRIUM.

Du lundi au dimanche de 14 h à 19 h.

Rens. : 0147097070.

> Lectures en anglais

Organisée par l'association Amitiés internationales et Jumelages de Chaville, ces rencontres lectures en anglais sont ouvertes à tous, quel que soit votre niveau.

SAMEDI 22 JANVIER 2011, DE 10 H À 12 H, À L'ATRIUM :

La littérature autour du Mississippi.

> Rejoignez Les Amis du livre

L'association Les Amis du livre vous propose une séance de présentation d'ouvrage littéraire.

VENDREDI 7 JANVIER 2011, À 14 H 30, À L'ATRIUM :

Les révoltés de Sandor Marai et la biographie de cet auteur.

Rens. : Suzanne Chapeau au 0147500501.

> Bibliothèque Sonore

Si votre vue est insuffisante, la Bibliothèque Sonore met à votre disposition un choix de 1000 audiolivres sur CD MP3.

Rens. : 0146047497 ou 0607753772;

par mail advbs92b@club-internet.fr

À L'ATRIUM

Musique du monde

> Entre deux Amériques

Avec Matthew Andrae, Dominique Fillon et Beethova Obas.

La musique de Matthew Andrae combine le groove de Stevie Wonder avec la charge émotionnelle de Tracy Chapman. Ses chansons sont jouées avec un étonnant "guitalélé" (mélange entre une guitare classique et un ukulélé). Dominique Fillon au piano et son quartet apporteront la touche jazzy et latino-américaine à cette soirée. Beethova Obas, célèbre chanteur haïtien, nous comblera avec sa musique, symbole de la douceur et de la sérénité. SAMEDI 8 JANVIER 2011, À 20 H 45.

Cirque - Humour

> Warren Zavatta : ce soir dans votre ville

Mise en scène d'Anne Bourgeois et Warren Zavatta.

Petit fils du célèbre clown Achille Zavatta, élevé en roulotte sur les routes, musicien, comédien, acrobate, jongleur, cet enfant de la balle nous livre avec humour sa vision satirique du monde merveilleux du cirque.

SAMEDI 15 JANVIER 2011, À 20 H 45.



Jeune public

> Éric n'est pas beau

À partir de 8 ans.

Cette comédie de Simon Boulerice nous parle d'amour, d'amitié, de rêves et d'estime de soi avec ludisme et jovialité.

Elle met en lumière le secret que révèle le Renard au Petit Prince, dans le roman d'Antoine de Saint-Exupéry : "On ne voit bien qu'avec le cœur. L'essentiel est invisible pour les yeux."

MERCREDI 26 JANVIER 2011, À 15 H.

Musique et chanson

> Carte blanche à Marcel Azzola

Avec Sanseverino, Stéphane Belmondo, Sylvain Luc, André Ceccarelli...

Il fait partie de ces artistes que l'on ne présente plus : initié à l'accordéon dans les années 1930, Marcel Azzola va connaître une trajectoire sans faute aux côtés des plus grands interprètes de la chanson française.

Aujourd'hui, il réunit sur scène autour de lui, quelques-uns de ses amis, ce que l'on fait de mieux à l'heure actuelle dans le jazz et l'accordéon français. ■

VENDREDI 28 JANVIER 2011, À 20 H 45.

Renseignements et réservations
au 0147097070.

> Les Pirates (théâtre d'impro)

Envie de voyages ?

Le temps d'un soir, l'équipe des pirates transformera le CAF de la MJC en taverne des Caraïbes où tout, absolument tout, peut arriver. Les comédiens vous feront partager des histoires à dormir debout, le mal de mer, des trésors enfouis... Punch offert par la maison !

VENDREDI 17 DÉCEMBRE, À 20 H 30.

Tarif : 5 €

LES RENDEZ-VOUS DE LA BIBLIOTHÈQUE

> L'Heure du conte

LES MERCREDIS, À 10H30, dans la section Jeunesse (sauf vacances scolaires).

> Le Club du Cinéma: "Woody, Jacqueline, Claude et les autres"

- La Fabrique du cinéma sera consacrée au doublage et aux sous-titres, avec une invitée de marque: Jacqueline Cohen, auteur des sous-titres en français des films de Woody Allen.

MARDI 14 DÉCEMBRE, À 20H30, À L'ATRIUM.

Entrée libre. Réservation conseillée.

- Grand écran

Projection de *Vicky Cristina Barcelona* de Woody Allen, suivi d'un débat animé par Didier Albessart, responsable du ciné-club de Vélizy-Villacoublay et Elisabeth Bourdet, directrice de la bibliothèque et diplômée de la FEMIS.

JEUDI 16 DÉCEMBRE, À 20H30, À L'ATRIUM.

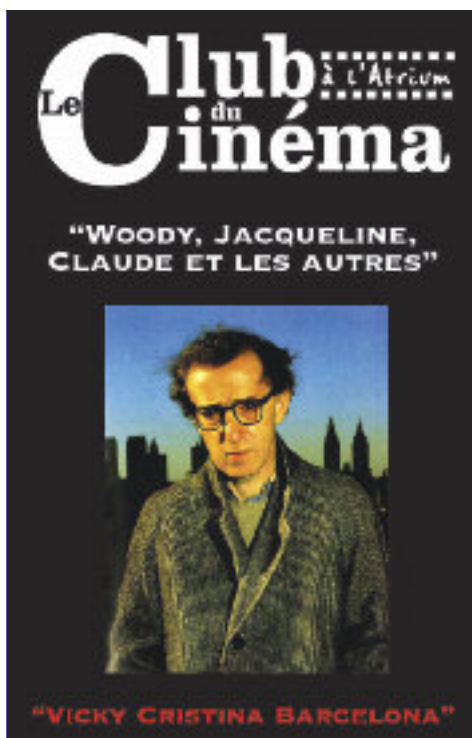
Entrée au tarif habituel du cinéma.

Le prochain rendez-vous du Club du Cinéma portera sur les comédies musicales, les mardi 1^{er} et jeudi 3 février, à 20h30, à l'Atrium.

> La bibliothèque au marché

La bibliothèque vous propose de venir échanger vos livres sur son stand aménagé au marché de Chaville.

DIMANCHE 19 DÉCEMBRE ET DIMANCHE 16 JANVIER 2011, DE 9H À 12H30, SUR LE MARCHÉ DE CHAVILLE (1403, AVENUE ROGER SALENGRO).



> Atelier web et informatique (initiation)

Partez à la découverte d'Internet, le JEUDI 6 JANVIER 2011, DE 15H À 16H30 (NIVEAU 5 DE LA BIBLIOTHÈQUE). Entrée libre. Réservation indispensable.

> "Pochette surprise"

Dégustation "à l'aveugle" d'extraits musicaux choisis par l'équipe musique de la Bibliothèque, dans une ambiance

conviviale. Vous pouvez également faire partager vos coups de cœur.

MARDI 11 JANVIER 2011, À 20H30.

> Prix littéraire "Chaville en livres 2011"

Rencontres-débats autour des livres de la sélection, le JEUDI 13 JANVIER 2011, À 18H15.

> Cercle de lecture

Animé par Elisabeth Bourdet, directrice de la bibliothèque, ce cercle de lecture vous propose de partager vos coups de cœur littéraires.

MARDI 18 JANVIER 2011, À 20H30.

> Rencontre avec Nicolas Fargues

Avide de lecture dès sa plus tendre enfance, Nicolas Fargues a pour modèles Kundera, Échenoz ou encore Duras. Son 3^e roman, *One Man Show*, rencontre un véritable succès public et critique en 2002.

MARDI 25 JANVIER 2011, À 20H30.

Pour tous renseignements sur ces événements, contactez la bibliothèque au 01 41 15 99 10, par mail a.morel@ville-chaville.fr ou consultez le site www.bm-chaville.fr

Attention, la Bibliothèque sera fermée du mardi 28 au vendredi 31 décembre inclus.

À LA MJC DE LA VALLÉE

> Théâtre d'impro avec la compagnie Be'Ding BeDingue

VENDREDI 7 JANVIER 2011, À 20H30.

Tarif: 1 € minimum

> Café Jeux

Venez partager des parties de jeux entre amis ou en famille!

SAMEDI 8 JANVIER 2011, DE 19H30 À 22H.

Entrée libre sur réservation au 01 47 50 23 93 ou directement à la MJC.

> Festival Träce

En partenariat avec le Réseau 92.

Avec Johnny Montreuil, Rue de l'Hagard et Zone d'expression populaire.

VENDREDI 14 JANVIER 2011, À 20H30.

Plein tarif: 8 €; tarif réduit: 5 € (en vente à la FNAC).

> "Soirée soupe"

Du théâtre, de l'humour, de la poésie, un concert... Avec les Manipul'acteurs, spectacle de marionnettes.

Côté cuisine: trois soupes bio et un dessert maison!

VENDREDI 21 JANVIER 2011, À 20H30.

Participation libre. Bol de soupe à 2 €.

> Soirée jeux

Petits et grands, venez vous amuser lors d'une soirée conviviale autour d'un grand jeu de société.

VENDREDI 28 JANVIER 2011, DE 19H30 À 22H.

Entrée libre sur réservation au 01 47 50 23 93 ou directement à la MJC. ■

En bref

> **Le Jaguar Boxe 92 toujours sur le podium !**

Les bons résultats continuent pour le Jaguar Boxe 92 ! Deux champions – entraînés par Richard Alvarez – se sont particulièrement distingués, fin octobre, lors de la Coupe de France 2010 de kick-boxing qui se déroulait à Paris. Hervé Douala, après quatre combats qui se sont soldés par quatre victoires, a été sacré vainqueur de la Coupe de France Élite, catégorie 75 kg et Sofiane Haoud, vainqueur de la Coupe de France Junior, catégorie 67 kg. Félicitations aux boxeurs, qui ont été soutenus par des supporters chavillois qui n'avaient pas manqué de se déplacer pour l'occasion !

> **"Animations jeunesse et sport" de février : pensez déjà aux pré-inscriptions !**

Vous avez **JUSQU'AU VENDREDI 4 FÉVRIER 2011** pour pré-inscrire vos enfants, de 10 à 17 ans, aux activités proposées par le service Jeunesse et Sport de la mairie pendant les vacances de février.

Rens. : 01 41 15 99 53 ou par mail jeunesse@ville-chaville.fr

Téléchargez le programme complet des "Vacances jeunesse et sport" sur le site Internet ➡ www.ville-chaville.fr

> **"Séjour jeunesse et sport" : tout schuss vers le Piémont italien !**

Pour les vacances de février, le service Jeunesse et Sport de la mairie de Chaville a concocté un séjour destiné aux jeunes Chavillois, de 12 à 15 ans. Cette année, direction les pistes de la station de Frabosa Soprana, dans le Piémont italien, du samedi 19 au dimanche 27 février 2011. Pensez à vous pré-inscrire dès maintenant ! La date limite est fixée au **VENDREDI 28 JANVIER 2011**.

Rens. : 01 41 15 99 53 ou par mail jeunesse@ville-chaville.fr



CLUB D'HALTÉROPHILIE MUSCULATION DE CHAVILLE DES ACTIVITÉS POUR TOUS

Créé il y a plus de 40 ans, le Club d'haltérophilie musculation de Chaville compte aujourd'hui 300 adhérents. Si l'haltérophilie de compétition reste la principale activité du club, l'association a su diversifier son panel de cours.

"Sport olympique, l'haltérophilie est un sport complet et un sport de base", explique Éva Dréno, la jeune présidente de 27 ans de l'association. "Nous avons développé une politique de détection des jeunes depuis une dizaine d'années et cela porte ses fruits aujourd'hui."

Entraînés par Michel Le Gloanec, les jeunes Chavillois enchaînent en effet les bons résultats depuis quelques années dans les championnats régionaux et nationaux. Le club compte ainsi des espoirs aussi chez les garçons que chez les filles.

Une classe option sport "haltérophilie" a été ouverte au collège Jean Moulin, avec des entraînements plusieurs fois par semaine, de même que dans le cadre de l'Association sportive du collège.

"Lors des compétitions organisées à Chaville, nous pouvons compter sur le soutien de nos bénévoles, mais aussi la présence de la municipalité", souligne Éva Dréno.



"Afin de développer notre activité, nous proposons également de la musculation adaptée à tous", précise la présidente. Pilates, renforcement musculaire, step, body boxing... tous les cours, ainsi que l'accès libre aux machines, sont encadrés par un éducateur diplômé d'État, Rachid Nourine. Et, parce qu'il est essentiel de se maintenir en forme à tout âge, un cours senior s'adresse aux plus de 55 ans, jusqu'à 80 ans passés ! Bernard Descamps vous y attend avec le sourire et dans la bonne humeur ! ■

Rens. : 01 41 15 85 35.

140 PARTICIPANTES LORS DE LA COMPÉTITION DÉPARTEMENTALE DE GYMNASTIQUE RYTHMIQUE !

Dimanche 14 novembre, le Chaville Gymnastique Rythmique Club organisait une compétition départementale de GR en individuel, au stade Léo Lagrange. Lors de cette journée bien remplie, 140 gymnastes, venues de six villes des Hauts-de-Seine, ont effectué deux passages (avec et sans engin) devant les juges de la fédération Ufolep. Deux palmarès ont récompensé les participantes, âgées de 11 à 19 ans et plus, regroupées en 15 catégories. Les deux chavilloises du CGRC ont respectivement pris la 2^e place (Marine Lebon) et la 4^e place (Garance Délérès) dans leur catégorie Excellence 15-16 ans.

Le CGRC remercie l'ensemble des membres du club et les gymnastes qui se sont investis dans l'organisation de cette journée, ainsi que la Ville de Chaville pour son aide précieuse. ■





DU SWIN GOLF À LA PÂTISSERIE DES VACANCES CHAVILLOISES BIEN REMPLIES !

Pendant les vacances de la Toussaint, Chaville Magazine a suivi jeunes Chavillois et éducateurs du service Jeunesse et Sport de la mairie lors d'une journée riche en activités originales et variées. Récit.

Comment initier de jeunes sportifs au golf lorsqu'on ne dispose pas de practice ? Le service Jeunesse et Sport a trouvé la solution : le "swin golf". Prenez pour cela une canne multiface, une balle et direction le parc de la Mare Adam !

"J'aime beaucoup le golf, mais c'est un sport qui coûte cher", confie un jeune Chavillois. "L'avantage, avec le swin golf, c'est que l'on peut jouer partout, avec des amis ou en famille."

Alors que Patrice, éducateur du service Jeunesse et Sport, prodigue ses conseils aux golfeurs "en herbe", une brigade de jeunes - filles et garçons - s'active dans la salle Aldo Mantovani, transformée en cuisine pour l'après-midi ! Au menu : préparation de briques et de verrines. Si l'ambiance est décontractée, les jeunes n'en sont pas moins appliqués. Et, quand la recette se complique, les animatrices sont toujours disponibles pour donner le "tour de main" salvateur.

D'ailleurs, devant le succès de cet atelier et la demande des jeunes à chaque vacance, un stage de cuisine des "marmitons" sera organisé pendant les vacances de Noël !

La journée se termine tout en "punch" avec Richard Alvarez, entraîneur du Jaguar Boxe 92. Jeunes Chavillois et Sévriens se retrouvent ainsi tout au long de la semaine, pour une activité sportive placée sous le signe de l'intercommunalité.

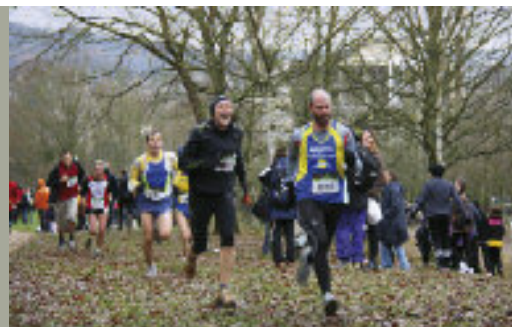
Au total, lors des vacances scolaires, ce ne sont pas moins de 20 activités qui sont proposées aux jeunes, de 10 à 17 ans. À vous de choisir ! ■

Rens. : 01 41 15 99 53.

CROSS MUNICIPAL DE CHAVILLE 800 COUREURS ONT BRAVÉ LE FROID !

Avec six parcours allant de 1 km pour les plus jeunes à 9,2 km pour les coureurs les plus aguerris, la 31^e édition du cross municipal de Chaville - organisé par le club Chaville Athlétisme, avec le soutien des services municipaux - a réuni 800 participants (dont plus de 300 enfants), dimanche 28 novembre, dans le parc de la Mare Adam.

Retrouvez les photos du cross de Chaville sur le site ➡ www.ville-chaville.fr, rubrique "Photos".



HAND ET VOLLEY CONTINUENT À SOUTENIR LES ÉQUIPES CHAVILLOISES ENGAGÉES EN NATIONALE 3 !

Après plusieurs journées de championnats, les équipes de Chaville Handball et Chaville Sèvres Volley-ball qui évoluent en Nationale 3 défendent avec énergie les couleurs chavilloises, malgré quelques défaites "sur le fil" et des blessés dans l'effectif des handballeurs. Venez les encourager lors des matchs à domicile : les joueuses et joueurs comptent sur votre enthousiasme pour atteindre le haut du classement !

Chaville Handball Équipe Senior Masculin 1

Chaville Handball reçoit Issy Handball Masculin, **SAMEDI 15 JANVIER 2011, À 18 H 45**, et Handball Club Conflans, **SAMEDI 22 JANVIER 2011, À 18 H 45, AU GYMNASÉ LÉO LAGRANGE.**

Chaville Sèvres Volley-ball Équipe Senior Féminine 1

Le CSVB reçoit le Volley Club Harnes, **DIMANCHE 23 JANVIER 2011, À 16 h**, et l'ASPTT de

Caen, **DIMANCHE 30 JANVIER 2011, À 14 h, AU GYMNASÉ DES CENT GARDES (45, GRANDE RUE À SÈVRES).**

Chaville Sèvres Volley-ball Équipe Senior Masculin 1

Le CSVB reçoit l'UGS Bron Lyon / ASPTT Lyon, **DIMANCHE 19 DÉCEMBRE, À 15 h**, l'Amicale Laïque FJEP Cebazat, **DIMANCHE 23 JANVIER 2011, À 14 h**, et VB Sennecey Le Grand Canton, **DIMANCHE 30 JANVIER 2011, À 16 h, AU GYMNASÉ DES CENT GARDES (45, GRANDE RUE À SÈVRES).** ■

En bref

> Inscrivez-vous au stage de cirque!

La Compagnie Cirkalme-toi vous propose un stage pour vous initier aux différentes disciplines du cirque (jonglage, équilibre, trapèzes...), dans une ambiance conviviale.

DU LUNDI 20 AU VENDREDI 24 DÉCEMBRE, DE 14H À 17H.

AU GYMNASÉ ANATOLE FRANCE.

Renseignements et inscriptions au 06 62 71 41 87 ou 06 80 25 74 61.

Plus d'infos sur le site Internet

<http://cirkalmetoi.fr>

> La paroisse de Chaville organise un déjeuner de Noël ouvert à tous

La paroisse de Chaville vous convie à un déjeuner de Noël pour tous, **LE SAMEDI 25 DÉCEMBRE, À PARTIR DE 12H30, DANS LA SALLE PAROISSIALE DE L'ÉGLISE SAINTE-BERNADETTE, AU 4, RUE DU PAVÉ DE MEUDON.**

Participation : 8 € par adulte, 5 € par enfant/jeune.

Inscription auprès de l'église Notre-Dame-de-Lourdes au 01 47 50 41 65 ou de l'église Sainte-Bernadette au 01 47 50 73 43.

> Le Secours Populaire de Chaville vous informe

- Le comité de Chaville du Secours Populaire Français tient à informer l'ensemble des Chavillois qu'il est toujours en activité au 28, rue de la Bataille de Stalingrad, au moins jusqu'à la fin de l'année 2010. L'installation de l'association dans un nouveau local sera annoncée dans un prochain numéro de *Chaville Magazine*.

- Le Secours Populaire organise, pour la 11^e année à l'Atrium, le "Grand marché des Pères Noël Verts", **MERCREDI 22 DÉCEMBRE.** Cet événement permettra d'offrir, à plus de 60 familles chavilloises en situation précaire, des denrées de qualité pour mieux vivre les fêtes. Un après-midi ludique réunira les enfants qui recevront jouets, cartes cadeaux et goûters.

- Il manque encore des bénévoles afin d'assurer l'opération "Paquets cadeaux" menée à la FNAC de Boulogne, **LES MERCREDIS ET VENDREDIS DE DÉCEMBRE, PARTICULIÈREMENT POUR LES JOURNÉES DES 22, 24, 29 ET 31 DÉCEMBRE.**

Merci de prendre contact avec Monique Appel au 01 41 15 05 78 ou par mail monique.appel@orange.fr

> Réunion d'information sur les Sections Internationales

Une réunion d'information sur les Sections Internationales des collèges de Chaville et Sèvres et du lycée Jean-Pierre Vernant de Sèvres aura lieu **LE SAMEDI 22 JANVIER 2011, À 9H, AU COLLÈGE DE SÈVRES (SALLE DE RESTAURATION) AU 1, RUE LECOCQ.** Rens. : 01 72 77 70 40. Plus d'infos sur le site Internet www.sis-sevres.net

ASSOCIATION PETITS PRINCES
DES RÊVES PAR MILLIERS

Chaque année, l'association Petits Princes réalise les rêves des enfants gravement malades. Des gestes de solidarité et d'amour rendus possibles grâce à l'engagement de bénévoles, comme Isabelle Maurel, une Chavilloise qui s'implique avec passion et émotion auprès des enfants.



Isabelle Maurel a contribué à réaliser le rêve de Charlotte et Lucile au Marineland d'Antibes.

"Je suis le petit maillon d'une chaîne." Bénévole de l'association Petits Princes depuis 2008, Isabelle Maurel parle avec émotion des rêves qu'elle aide à réaliser auprès des enfants malades. "Je suis fière d'avoir été acceptée dans l'équipe et très heureuse devant les visages ravis des enfants et de leur famille !"

Comme lors de son premier rêve, organisé pour Aubin, un "petit prince" de 10 ans et sa famille, à Chamonix. "Le guide et les personnels sur place se sont énormément investis dans ce rêve ; nous avons tous escaladé un mur de glace de 12 mètres de haut. Ce fut une expérience magnifique et nous avons beaucoup ri", se souvient Isabelle. C'est d'ailleurs avec des étincelles et des larmes ("de joie" précise-t-elle) qu'elle évoque ce souvenir.

"Bien sûr, la maladie est toujours présente, mais l'équipe des bénévoles met avant tout l'accent sur le rêve de l'enfant", tient à préciser Isabelle Maurel. L'association étudie donc attentive-

ment toutes les demandes des enfants (de 3 à 18 ans), atteints de pathologies nécessitant des traitements lourds en hôpitaux.

Un recrutement sérieux

Afin de vérifier le sérieux de l'engagement de ses membres, l'équipe de Petits Princes apporte également un soin particulier dans le recrutement de ses bénévoles. "J'ai passé trois entretiens avant d'être recrutée", explique Isabelle. "Puis, j'ai suivi une formation pendant trois mois. Autour de Dominique Bayle, la cofondatrice de l'association, l'équipe est très soudée; nous formons en quelque sorte une deuxième famille."

Et, pour faire face aux situations les plus difficiles, les bénévoles rencontrent régulièrement une psychologue. "Notre mission ne s'arrête pas à un rêve ; actuellement, je suis 22 petits princes", conclut Isabelle Maurel. ■

Rens. : 01 43 35 49 00.

Plus d'infos sur le site Internet www.petitsprinces.com

PRÉVENTION ROUTIÈRE 60 ANS DE SENSIBILISATION AUX DANGERS DE LA ROUTE

Depuis 1949, dans l'ensemble des départements français, la Prévention Routière sensibilise grand public et médias aux dangers de la route. En cette période de fêtes, l'association vous rappelle quelques conseils pour prendre la route en toute sécurité.

Reconnue d'utilité publique, l'association Prévention routière informe tout particulièrement les enfants et les adolescents, afin de modifier durablement leur comportement, qu'ils soient piétons ou motorisés.

Des sessions de prévention sont également organisées pour les seniors, sur les risques de somnolence au volant, le respect des passages piéton ou les distances de freinage par temps de pluie.

Une mission de sensibilisation chère à Louis Bastardie, bénévole au sein de l'antenne chavilloise de l'association. "J'ai toujours voulu devenir enseignant. Aujourd'hui, je peux enfin transmettre mes connaissances", explique-t-il.

À l'occasion des fêtes de fin d'année, les risques d'accident augmentent avec la consommation d'alcool, première cause de mortalité routière. La Prévention routière vous donne quelques conseils pour passer un réveillon en toute sécurité : proposez des cocktails sans alcool à vos convives ; si vous prenez le volant, désignez un capitaine de soirée qui ne boit pas, ou contrôlez votre alcoolémie à l'aide d'un éthylotest, disponible en pharmacie et dans les grandes surfaces. Et si votre taux d'alcool est trop élevé, prenez un taxi ou les transports en commun.

Rens. : Louis Bastardie au 01 44 15 27 00.

Plus d'infos sur le site Internet

www.preventionroutiere.asso.fr

BEAU SUCCÈS POUR LE "MEGA LOTO" DE CHAVILLE ACCUEILLE



Le 14 novembre dernier, l'association Chaville Accueille organisait un "mega loto", à l'Atrium. Vous avez été nombreux à tenter votre chance pour gagner les nombreux lots mis en jeu.

LOTO ANNUEL DU ROTARY CLUB DE CHAVILLE

Le Rotary Club de Chaville organise la 9^e édition de son loto annuel le samedi 15 janvier 2011, de 18h à 22h, à l'Atrium (espace Louvois) et vous invite à y participer nombreux. Vous pourrez gagner de nombreux lots et deux buffets vous proposeront sandwiches, pâtisseries, boissons fraîches et café.

Comme les années précédentes, la recette de ce loto servira à financer un défibrillateur qui sera offert à la Ville.

En bref

> Observation de la Lune sur le parvis de la mairie

Le Club chavillois d'astronomie organise, une fois par mois, une observation de la Lune, sur le parvis de la mairie. Attention : vous devez vous inscrire afin d'être prévenu de tout changement ou annulation en cas de météo défavorable.

PROCHAINES DATES : MARDI 14 DÉCEMBRE 2010

ET MARDI 11 JANVIER 2011.

Rens. : astronomie.chaville@aliceadsl.fr et sur le site Internet <http://astronomie.chaville.free.fr>

> Exposition des artistes du quartier d'Ursine

L'assemblée de quartier de l'Ursine organise une exposition des "Artistes du quartier", DIMANCHE 13 MARS 2011, À LA SALLE HUGUETTE FRADET. L'inscription est obligatoire pour les exposants.

Tous les artistes habitant le quartier sont les bienvenus (peinture, dessin, broderie, pâte à sel, photos, bijoux, collages...).

La participation est gratuite, tant pour les visiteurs que pour les exposants.

Renseignements et inscriptions : M^{me} Fresco au 01 47 50 05 29

ou par mail quartierursine@club-internet.fr

Plus d'infos sur le site Internet

<https://sites.google.com/site/quartierursine>

> Appel à bénévoles

L'action bénévole vous tente, mais vous ne savez pas à qui vous adresser... L'antenne chavilloise de France Bénévolat Sèvres est là pour vous informer et vous orienter vers les associations qui correspondent le mieux à vos disponibilités et à vos centres d'intérêt.

De nombreuses associations locales ont besoin de vous, dans des domaines très variés tels que l'accompagnement des jeunes handicapés, les visites aux malades ou aux personnes âgées, l'aide aux personnes sans ressources, mal logées ou à la recherche d'un emploi, le soutien scolaire pour les jeunes enfants, l'accueil ou les tâches administratives...

PERMANENCES À CHAVILLE TOUS LES LUNDIS, HORS VACANCES SCOLAIRES, DE 17H30 À 19H, À LA SALLE DU DOISU,

1, RUE DU GROS CHÊNE.

Rens. : Gilles Belzacq au 06 86 26 53 41.

PERMANENCES À SÈVRES TOUS LES MARDIS, HORS VACANCES

SCOLAIRES, DE 14H À 16H, À LA MAISON DES ASSOCIATIONS,

SALLE MERCURE, 64 B, RUE DES BINELLES.

Rens. : Véronique Nauche au 06 25 48 76 00.

Par mail fbsevres@hotmail.fr ou sur le site

<http://sevres-associatif.fr/francebenevolat>

Vous pouvez également obtenir des informations et vous inscrire en tant que bénévole potentiel sur le site www.francebenevolat.org

AMNESTY INTERNATIONAL "LES DROITS DES ENFANTS SONT LES DEVOIRS DES ADULTES"

Créée en 1961 et représentée dans 150 pays, l'association Amnesty International oeuvre pour la défense des droits de l'homme. Depuis une vingtaine d'années, le groupe de Chaville-Vélizy-Viroflay organise régulièrement des actions au niveau local, comme lors de la cérémonie autour de l'arbre des droits de l'enfant.

Une grande effervescence règne dans les jardins de l'hôtel de ville, ce 19 novembre. En ce jour commémorant l'anniversaire des droits de l'enfant, Amnesty International, en partenariat avec l'association Aide et Action et les enseignants de l'école Paul Bert, a mis à l'honneur la lutte contre toutes les formes de racisme.

Lectures de poèmes, confection de banderoles et de masques, les écoliers chavillois ont travaillé autour du slogan "Tous pareils, tous différents !"

"Les droits des enfants sont les devoirs des adultes, a rappelé à cette occasion Pierre Girault, représentant du groupe local d'Amnesty International.

"Parmi les actions que nous menons tout au long de l'année, nous nous efforçons d'améliorer le sort des prisonniers d'opinion, en envoyant des lettres aux autorités", explique Pierre



Girault. "Nous menons des campagnes, notamment pour la défense des droits de la femme, nous organisons des conférences et des projections de films suivies de débats et nous participons aux événements locaux, comme la brocante de Chaville."

Afin de préserver son indépendance, Amnesty International ne reçoit aucune subvention ; le groupe compte donc sur vos dons et legs. ■

Rens.: Pierre Girault

au 01 47 50 80 80.

Plus d'infos sur le blog <http://amnesty121.fr>

L'ASSOCIATION LES AMIS DE LA MÉDITERRANÉE VOIT LE JOUR À CHAVILLE

Créée en août dernier, l'association Les Amis de la Méditerranée a pour but de promouvoir la culture des pays du bassin méditerranéen et de favoriser les échanges entre les peuples. "Je souhaite travailler, notamment avec les jeunes, sur la différence et la culture de l'autre", explique Saïd Khadir, le président de l'association.

Association culturelle, culturelle et spor-

tive, Les Amis de la Méditerranée s'adressent à tous les publics.

L'association propose notamment des cours de langues : arabe, espagnol et italien en projet. Les cours d'arabe, pour les 6-10 ans, ont lieu le mercredi, de 9h à 10h30, à la salle polyvalente de l'école Paul Bert.

Saïd Khadir prévoit également d'organiser des visites de monuments de culte,

suivie de débats. "Il faut essayer de cibler ce qui nous rassemble, plus que ce qui nous éloigne." Des stages sportifs, des ateliers culinaires, des séances de ciné-débat sont aussi au programme cette année. "Je suis confiant, le nombre de nos adhérents grimpe en flèche !" ■

Adhésion annuelle : 10 € pour les adultes ;

5 € pour les moins de 18 ans.

Rens.: Saïd Khadir au 06 23 91 61 49.

CHAVIL' GYMNASTIQUE VOLONTAIRE OUVRE UN DEUXIÈME COURS DE "GYM BIEN-ÊTRE"

Devant le succès du cours de "gym bien-être", animé par Arnaud Semain, l'association Chavil' Gymnastique Volontaire ouvre un deuxième cours sur le même thème : "travail postural et respiratoire inspiré de la gymnastique chinoise". Horaires : le vendredi, à 9h15, au dojo du gymnase Halimi ; le vendredi, à 10h30, dans la salle Tchaïkovski de l'Atrium (entrée par le parvis).

L'association accepte les inscriptions à tout moment de l'année (tarif dégressif à partir de janvier).

Rens. : 01 47 09 14 33 ou 01 47 50 37 48. Plus d'infos sur le site Internet <http://chaville.gym.free.fr>

En bref

> Supplément "Spécial fêtes"

Découvrez le supplément "Spécial fêtes" concocté par la rédaction de *Chaville Magazine*, en collaboration avec les commerçants chavillois et distribué avec ce numéro. Laissez-vous tenter par les produits spécialement préparés par vos commerçants pour passer de bonnes fêtes de fin d'année !

> Les commerçants chavillois aux couleurs de Noël

À partir du 15 décembre, les commerçants de l'Association des commerçants et artisans de Chaville vous accueilleront pendant les fêtes de fin d'année dans leurs magasins parés de sapins aux couleurs de Noël.

> Un nouveau directeur pour le Monoprix

Arrivé en septembre dernier, Philippe Chausse est le nouveau directeur du Monoprix de Chaville. Auparavant directeur d'un Monoprix dans le 12^e arrondissement de Paris, M. Chausse a derrière lui une carrière de plus de 20 ans dans la grande distribution. "À Chaville, j'apprécie le contact direct avec les clients, dans un magasin à taille humaine et de proximité", confie M. Chausse.



> Galette des rois

Les commerçants de l'Association du marché de Chaville, en partenariat avec la mairie, vous invitent à déguster la traditionnelle galette des rois, **LES SAMEDI 8 ET DIMANCHE 9 JANVIER 2011, DE 9H À 13H, SUR LE MARCHÉ DE CHAVILLE.** De nombreuses galettes à gagner !

> Le marché ouvert les 24 et 31 décembre

En plus des jours habituels, le marché de Chaville (1403, avenue Roger Salengro), sera exceptionnellement ouvert les **VENDREDIS 24 ET 31 DÉCEMBRE, DE 8 H À 12 H 30.**

> Daniel Goupillat élu président de la CRMA Île-de-France

Le 18 novembre dernier, les élus régionaux des Chambres de métiers et de l'artisanat d'Île-de-France ont voté pour élire leur président. Daniel Goupillat a été élu président la Chambre régionale des métiers et de l'artisanat d'Île-de-France (CRMA Île-de-France).

JOLI SUCCÈS POUR LA 3^e ÉDITION DES MARCHÉS D'AUTOMNE DE CHAVILLE



Organisée par la municipalité en collaboration avec un prestataire de terrain, la 3^e édition des Marchés d'automne de Chaville s'est tenue du vendredi 19 au dimanche 21 octobre derniers, aux abords de l'hôtel de ville.

Côté gastronomie, les gourmands se sont régalés de foie gras et de spécialités régionales, sans oublier les vins, Saint-Émilion, Champagne et Pineau des Charentes en tête.



Les Chavillois ont complété leurs emplettes de jolies pièces d'artisanat d'art, telles que des jeux en bois, des accessoires de décoration ou des peintures.

Des animations conviviales pour petits et grands

Comme chaque année, les Marchés d'automne se sont déroulés dans une ambiance conviviale et festive, grâce à la ferme vivante dans les jardins de l'hôtel de ville, la démonstration de presse à huile de la ferme du Clos de la Mare ou bien encore les chansons françaises de Zinzin et Fanny, accompagnés par leur fidèle orgue de Barbarie. Enfin, les amateurs de vins ont participé à la soirée œnologie consacrée aux vins bio d'Alsace, organisée par l'association Vivre à Chaville. ■

LE BEAUJOLAIS NOUVEAU À LA FÊTE SUR LE MARCHÉ

En parallèle des Marchés d'automne, le marché couvert de Chaville a fêté l'arrivée du Beaujolais nouveau, les 20 et 21 novembre. À cette occasion, l'Association des commerçants du marché a offert 300 bouteilles de Beaujolais nouveau, que vous avez consommées... avec modération !

ENQUÊTE AGENDA 21 VOTRE AVIS NOUS INTÉRESSE

En décembre, Grand Paris Seine Ouest lance une grande enquête auprès de ses habitants afin de recueillir vos avis et propositions pour aider la Communauté d'agglomération à construire un territoire durable.

Cette consultation diffusée sous forme d'enquête dans les journaux municipaux permettra d'interroger près de 150 000 foyers. Pour y participer, il suffit de répondre aux 26 questions figurant sur le questionnaire ci-joint avant le 31 janvier 2011. Cette enquête s'ins-

crit au cœur de la construction de l'Agenda 21 de la Communauté d'agglomération. Grand Paris Seine Ouest a lancé, en juin dernier, le 1^{er} volet de sa concertation, auprès des entreprises et associations du territoire pour l'élaboration de son Agenda 21 et de son Plan

Climat Territorial. Cette concertation s'est prolongée par l'organisation d'ateliers thématiques réunissant des représentants de la société civile. Ils ont pu ainsi définir des orientations prioritaires et faire part d'actions concrètes à mettre en œuvre. ■

CONSULTATION SUR LE PROJET D'AGENDA 21

Pour remplir ce questionnaire, il vous suffit de cocher dans chaque ligne la case qui correspond le mieux à votre opinion. Si vous ne voulez pas répondre à une question, passez à la suivante sans cocher de case.

1. Vous sentez-vous concerné(e)...	Très concerné	Plutôt concerné	Pas concerné	Sans opinion
<i>par le développement durable ?</i>				
<i>par l'avenir de l'agglomération Grand Paris Seine Ouest ?</i>				
<i>par la mise en œuvre du Grenelle de l'Environnement ?</i>				

2. Pour vous, le territoire de l'agglomération Grand Paris Seine Ouest c'est d'abord...	Tout à fait d'accord	Plutôt d'accord	Pas du tout d'accord
<i>un environnement naturel et un cadre de vie exceptionnels en première couronne de Paris</i>			
<i>un territoire dynamique et attractif tant au niveau économique que démographique</i>			
<i>un territoire riche de la diversité de ses modes de vie</i>			
<i>un territoire de solidarités et du « vivre ensemble »</i>			
<i>un territoire dépendant de ses liens avec Paris</i>			

3. Concernant le développement durable de Grand Paris Seine Ouest, les aspects suivants vous semblent-ils :	Tout à fait prioritaire	Important mais pas prioritaire	Secondaire
1 Préserver/Renforcer la qualité des équipements et des services publics adaptés aux besoins des habitants			
2 Favoriser la construction de nouveaux logements			
3 Engager la rénovation thermique des bâtiments anciens			
4 Maîtriser la consommation d'espace liée à l'urbanisation			
5 Renforcer la biodiversité			
6 Protéger les ressources naturelles (espaces verts, eau, air, sols, paysages...)			
7 Soutenir les activités artisanales et les PME-PMI			
8 Maintenir des commerces de proximité			
9 Favoriser l'accompagnement à l'emploi et à la formation			
10 Mieux prendre en compte les personnes fragiles (âgées, en situation de handicap, isolées, etc.)			
11 Améliorer l'accessibilité à l'offre culturelle et de loisirs			
12 Renforcer le lien social et les solidarités (entre habitants, cultures, territoires et générations)			
13 Favoriser les modes de transports doux (marche, vélo)			
14 Renforcer l'offre de transports en commun			
15 Développer les énergies renouvelables et non polluantes (solaire, éolienne...)			
16 Favoriser l'implication des citoyens et des acteurs locaux			

Parmi ces 16 propositions, quelles sont les 3 que vous jugez prioritaires pour un développement durable de Grand Paris Seine Ouest (classer par ordre décroissant en indiquant les n° des propositions) : n°1 n°2 n°3

4. Diriez-vous que vous êtes globalement :	Très satisfait(e)	Assez satisfait(e)	Peu satisfait(e)	Pas du tout satisfait(e)
de la qualité des espaces naturels				
de la richesse de la biodiversité				
du développement économique et de la création d'emplois				
de la lutte contre les nuisances (pollution, bruit, air, etc.)				
des activités culturelles				
des activités sportives				
de la lutte contre les exclusions				
de la vie associative				
des services à la population (écoles, périscolaires, centres médico-sociaux, services publics...)				
de l'offre de commerces de proximité				
de l'offre en transport en commun				
de l'offre en logements				
de l'information délivrée par les collectivités				
de la concertation avec les citoyens				

Remarques/propositions complémentaires :

.....

.....

.....

.....

.....

Pour mieux vous connaître

Pour analyser vos réponses nous vous demandons ces quelques renseignements complémentaires.

Vous êtes : ☐ Un homme ☐ Une femme Quelle est votre année de naissance ?

Quelle est la composition de votre foyer ?

- ☐ Personne seule ☐ Personne seule avec enfant(s)
- ☐ Couple sans enfant ☐ Couple avec enfant(s)

Quel est le nom de la commune où vous habitez ?

- ☐ Boulogne-Billancourt ☐ Chaville ☐ Issy-les-Moulineaux
- ☐ Meudon ☐ Sèvres ☐ Vanves ☐ Ville d'Avray

Vous êtes :

- ☐ Agriculteur exploitant ☐ Artisan, commerçant, chef d'entreprises ☐ Cadres et professions intellectuelles sup.
- ☐ Professions intermédiaires ☐ Employé ☐ Ouvrier



Merci de retourner ce questionnaire avant le 31 janvier 2011 à :
"Enquête Agenda 21" libre réponse n° 23996
92369 Meudon-la-Forêt cedex

Le retour du questionnaire à GPSO par la Poste s'effectue sans affranchissement.

Le questionnaire Agenda 21 est également téléchargeable sur le site www.ville-chaville.fr



MA DÉCHÈTERIE MOBILE

Le service de déchèterie mobile vous permet de déposer encombrants, déchets végétaux, ferrailles, gravats et déchets d'équipements électriques et électroniques (D3E).

Lieux : - Parking de la rue Jean Jaurès, les 1^{er} et 3^e samedis du mois, de 13 h à 17 h.
 - 22 rue de la Bataille de Stalingrad.
 Tous les mardis du mois, de 13 h à 17 h.

RAMASSAGE DES SAPINS DE NOËL

La collecte de sapins naturels (non synthétiques, non floqués et débarrassés de toute décoration) est un geste citoyen et écologique. Vous pourrez déposer vos sapins, du lundi 27 décembre au lundi 24 janvier 2011 24h/24 et 7j/7 aux points de collecte suivants : Parking situé en face du 34, rue de la Libération ; Parking situé en face du 22, rue de la Bataille de Stalingrad ; Square des Créneaux, avenue Roger Salengro ; Parking de la gare Chaville Rive droite, rue Carnot.
 À noter : les sacs à sapins ne sont pas récoltés, sauf s'ils sont compostables.

SPORT ET DÉBATS LORS DE LA JOURNÉE "CITOYENNETÉ COLLÈGE"

Vendredi 22 octobre dernier, sur le stade Jean Jaurès, l'ensemble des classes de 6^e du collège Jean Moulin et de l'Institut Saint-Thomas de Villeneuve ont participé à la journée "Citoyenneté collège", organisée par les services Prévention-Sécurité, Jeunesse et Sports de la mairie et le CCAS de Chaville. Plusieurs partenaires étaient également mobilisés sur cette journée d'apprentissage de la citoyenneté, dont le Conseil général des Hauts-de-Seine (chargés de prévention de l'Aide sociale à l'enfance).

"Si tu étais maire..."

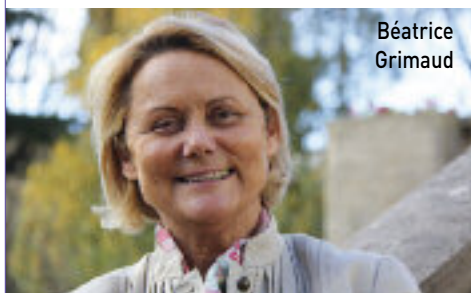
La journée a été rythmée par des rencontres sportives (relais sur la piste d'athlétisme et "ultimate" – un sport collectif utilisant un frisbee) et des ateliers thématiques. Les jeunes collé-



giens se sont notamment familiarisés avec la place de la loi, puis ils ont échangé et débattu autour de questions telles que "si tu étais maire, principal du collège, parent...". Et, pour marquer cet événement consacré à la citoyenneté et au vivre

ensemble, des coupes ont été remises par Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, à des élèves représentant les deux établissements, en présence d'élus, des chefs d'établissement et des organisateurs et partenaires de cette journée. ■

RECENSEMENT DE LA POPULATION



Béatrice
Grimaud



Céline
Desenne



Nafissa
Jabbar



Virginie
Verthy

Le recensement INSEE 2010 de la population aura lieu du jeudi 20 janvier au samedi 26 février 2011. Il concerne 8 % de la population chavilloise. Quatre agents recenseurs sont chargés d'effectuer cette enquête, du lundi au samedi, jusqu'à

21 h. Ils sont placés sous la responsabilité de la mairie et sont munis d'une carte officielle d'agents recenseurs. Merci de leur réserver un bon accueil et de remplir rapidement les formulaires qu'ils vous remettront. ■

En bref

> L'actualité du Conseil municipal

La prochaine séance du Conseil municipal aura lieu le **LUNDI 13 DÉCEMBRE, À 19H30**, dans les salons de l'hôtel de ville. Retrouvez l'ordre du jour de cette séance sur le site Internet www.ville-chaville.fr (rubrique "Vie municipale").

CÉRÉMONIES DES VŒUX 2010

- Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, présentera ses vœux aux Chavillois, le **samedi 8 janvier 2011, à 15h, à l'Atrium**.

- Jean-Jacques Guillet présentera également ses vœux aux acteurs économiques de la Ville, le **mardi 18 janvier 2011, à 19h30, dans les salons de l'hôtel de ville**.

VOUS AVEZ JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE POUR VOUS INSCRIRE SUR LES LISTES ÉLECTORALES

Les prochaines élections cantonales auront lieu les dimanches 20 et 27 mars 2011. Pour pouvoir voter, vous devez être inscrit sur les listes électorales, être âgé d'au moins 18 ans la veille du 1^{er} tour de scrutin, être de nationalité française et jouir de vos droits civils et politiques. Pour vous inscrire sur les listes électorales, adressez-vous à la mairie de votre domi-

cile avant le 31 décembre 2010, avec votre pièce d'identité, un justificatif de domicile et, éventuellement, votre ancienne carte d'électeur. À noter : les jeunes ayant atteint l'âge de 18 ans sont inscrits d'office. Il est toutefois préférable de vérifier cette inscription auprès de la mairie. ■

Pour plus de renseignements,
contactez la mairie au 01 41 15 40 00.

UN POINT SUR LES ÉLECTIONS CANTONALES

Les élections cantonales permettent d'élire les conseillers généraux. Chaville est chef-lieu du 11^e canton des Hauts-de-Seine, qui comprend également les villes de Vaucresson, Marnes-la-Coquette et Ville-d'Avray. Un conseiller général est élu par canton, au suffrage universel direct, lors d'un scrutin uninominal majoritaire à deux tours. Pour la première fois en 2011, les règles de la parité homme-femme s'appliqueront en vertu de la loi du 31 janvier 2007 : les candidats devront se présenter avec un suppléant de l'autre sexe. L'ensemble des conseillers généraux élus dans un département forme le Conseil général, organe d'administration du département.

COMMÉMORATION DU 11 NOVEMBRE



Judi 11 novembre dernier était célébré le 92^e anniversaire de l'Armistice de la guerre 1914-1918, en présence de

Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, accompagné de François-Marie Pailler, maire adjoint délégué aux Manifestations patriotiques, de Claude Labille, conseiller municipal délégué aux Anciens combattants, d'élus de la commune, de représentants du Comité d'Entente des Anciens Combattants "Henri Arnold", de l'ACPG-CATM, de l'UNC et du comité chavillois du Souvenir Français et aussi de jeunes Chavillois, venus avec leurs enseignants du collège Jean Moulin. ■

CONSULTEZ LES AVIS DU CONSEIL DE VIE LOCALE SUR SON BLOG

À la demande d'Hervé Lièvre, 1^{er} maire adjoint délégué aux Élections, le Conseil de vie locale (CVL) a rendu un avis consultatif sur l'utilisation des machines à voter dont dispose la ville de Chaville.

Présentée lors de la séance du Conseil municipal du 7 octobre dernier, la recommandation du CVL est consultable sur son blog et sur le site de la Ville www.ville-chaville.fr. Une copie peut également être demandée en mairie.

Le CVL, un outil de réflexion sur les enjeux locaux

Le Conseil de vie locale est un outil d'aide à la décision qui s'appuie sur les réflexions et analyses des Chavillois qui le composent. Ses avis sont consultatifs et visent à guider la municipalité dans ses choix. Outre la recommandation sur les machines à voter, deux autres avis ont déjà été rendus : l'un sur la création d'un espace de rencontre associative, l'autre sur l'organisation des États Généraux de la Ville de Chaville.

Par ailleurs, les Chavillois peuvent soumettre un sujet d'étude au Conseil de vie locale via son blog. Lors de ses réunions, le CVL étudie l'opportunité des pistes de réflexion proposées et peut décider de les inscrire à son programme de travail. ■

Plus d'infos sur le blog

<http://conseildeviele locale.chavilleblog.com>

État civil Septembre - octobre 2010

Naissances

Aaliya Tindy, Hugo Pelé, Noham Bayeux, Martin Maigre, Imelle Mestegmar, Princesse Wendy Devarieux, Marina Valentim, Marie-Pia Beligné, Gabriel Caudard, Jules Roquebernou Fonty, Timéo Berthier, Léna Dulaurier, Arthur Vignes, Gabin Ugolini, Yoann Steudler, Kaïs Lebdiri, Margaux Chatellier, Kenzy Bouali, Louise-

Marie Guéry, Noham Saadaoui, Antoine Boutemy Godemer, Juliette Libertucci, Yvan Gbobouo, Axel Michelet Ros

Mariages

Alain Piroux et Roya Torbati ; Jérôme Hurcet et Najoua Mogaâdi ; Philippe Jaunais et Louise Derreumaux ; Uliano Fioretta et Catherine Lafforgue ; Frédéric

Guingand et Sophie Stephan ; Laurent Zahm et Caroline Faget ; Patrice Cléomène et Sophie Thomas ; Veljko Askovic et Elisa Gozalbo Ramsden

Décès

Pierre Deleau, Francine Ravous, Audouin Dollfus, Zakar El Kouby
Erratum : Nicole Gonel (30/08/2010)

Pharmacie de garde

En décembre

Dimanche 19

Pharmacie Montagnier-Gadaud
Centre commercial de la Ronce
à Ville-d'Avray

Samedi 25

Pharmacie Marthe
16, rue de Ville-d'Avray à Sèvres

Dimanche 26

Pharmacie Bouere-Loridan
29, Grande Rue à Sèvres

En janvier 2011

Samedi 1^{er}

Pharmacie Sarraon
1479, avenue Roger Salengro à Chaville

Dimanche 2

Pharmacie Carnot
18, rue Carnot à Chaville

Dimanche 9

Pharmacie St Romain
2 bis, avenue de l'Europe.
Place de l'Eglise à Sèvres

Dimanche 16

Pharmacie Laurier
36, rue de Saint-Cloud à Ville-d'Avray

Dimanche 23

Pharmacie Diaz & Gouhier
2025 avenue Roger Salengro à Chaville

Dimanche 30

Pharmacie Gautier
7, place Pierre Brossolette à Sèvres

Urgences

Pompiers : 18 ou 01 45 34 08 71.

Police secours : 17.

Commissariat de police (toute heure) :

4, av. de l'Europe à Sèvres.
Tél. : 01 41 14 09 00.

SAMU : 15 ou 01 47 10 70 10.

SAMU social : 115.

Service de garde kinésithérapie respiratoire : 0820 820 603. Ce numéro fonctionne les samedis, dimanches et jours fériés de 9h à 18h et les vendredis et veilles de jours fériés de 12h à 20h (jusqu'au 15 mars).

Les dates des gardes de kinésithérapie respiratoire sont consultables sur le site Internet www.ville-chaville.fr

Médecins disponibles 7 j/7 de 9h à 23h au 0820 800 880.

Centre hospitalier des 4 Villes :

■ site de Sèvres : 141, Grande Rue à Sèvres. Tél. : 01 41 14 75 15. Urgences : 01 41 14 75 11 (24h/24).

■ site de Saint-Cloud : 3, place Silly. Tél. : 01 49 11 60 60. Urgences : 01 49 11 60 42 (24h/24). Site Internet : www.ch-4villes.fr

Centre anti-poison : 01 40 05 48 48.

SOS dentaire : 01 47 78 78 34.

SOS Médecin : 01 47 07 77 77.

SOS Amitié : 01 46 21 31 31.

Urgences vétérinaires 24h/24 :
08 36 68 99 33.

Taxis chavillois : 01 49 07 07 07.

Ramassage des encombrants

4^e vendredi du mois : quartier Rive Droite, avenue Roger Salengro, rue de la Fontaine Henri IV, rue de la Bataille de Stalingrad, Villa Henri IV et Villa Médicis + rue Albert 1^{er}, cours du Général de Gaulle, rue des Blanchisseurs.

3^e vendredi du mois : Bas Chaville (coteau Rive gauche), rue de la Passerelle, rue du Gros Chêne, quartier Rive Gauche, parc Fourchon, rue de Jouy (jusqu'à la voie de chemin de fer), pavé de Meudon, rue Pasteur, rue Léon Gambetta.

1^{er} lundi du mois : secteur de l'Ursine (sauf 1^{re} partie de la rue de Jouy, pavé de Meudon, rues Pasteur, Léon Gambetta, ruelle de l'Étang, impasse de la Prairie).

Le ramassage des encombrants (et branchages en fagots) a lieu entre 6 h et 18 h. Les objets (vieux meubles, appareils ménagers...) doivent être déposés sur le trottoir, la veille au soir.

Déchets toxiques

Tous les déchets toxiques (radio, batterie, engrais, peintures, insecticides, tubes néons...) peuvent être déposés au camion devant le marché, le 1^{er} dimanche du mois.

Pour en savoir plus :

Service Déchets/Propreté Grand Paris Seine Ouest (Chaville/Ville-d'Avray).
Tél. : 0 800 10 10 21 (appel gratuit).

Ma déchèterie mobile

Le service de déchèterie mobile est mis en place avec le Syelom (Syndicat mixte des Hauts-de-Seine pour l'élimination des ordures ménagères). **Voir page 29, rubrique "Grand Paris Seine Ouest".**

Centre d'hébergement de nuit

Comme chaque année, aux premiers signes de froid, le CCAS de Chaville ouvre son foyer d'accueil situé au 22, rue de la Bataille de Stalingrad aux personnes sans abri (de sexe masculin). Les personnes sont accueillies de 17h45 à 8h le lendemain matin, 7 jours sur 7. Le repas du soir ainsi que le petit déjeuner leur sont fournis. Les personnes souhaitant intégrer ce foyer doivent au préalable se rendre au CCAS au 22, rue de la Fontaine Henri IV pour s'inscrire et fournir un certificat médical et une pièce d'identité. Pour connaître les lieux des foyers réservés aux femmes ou pour toutes questions, contactez le CCAS au 01 41 15 96 20.

Si vous rencontrez une personne en situation de détresse, vous pouvez prévenir le CCAS (pendant les horaires d'ouverture) ou le SAMU social (115) 24h/24. Pour les urgences vitales, contactez immédiatement le SAMU (15) ou les pompiers (18).

Vos questions sur le handicap :

01 41 15 96 20

Pour tous renseignements sur les dispositifs destinés aux personnes porteuses d'un handicap, contactez le CCAS au 01 41 15 96 20 (les lundis, mercredis, jeudis et vendredis, de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30 et les mardis, de 13h30 à 19h30 – jusqu'à 17h30 pendant les vacances scolaires).

Groupe Agir ensemble

NAISSANCE SOUS X OU VRAIE FILIATION ?

Le dernier Chaville Magazine nous montre la municipalité oublieuse de son modeste 46 % des voix en 2008 et confondant toujours communication et propagande. Voici deux exemples :

D'abord, le cahier sur l'ouverture du nouveau groupe scolaire, si luxueux qu'on s'en est ému en commission d'appels d'offres. Certes, il vante cette réalisation exemplaire : implantation, architecture, environnement, locaux et matériel pédagogique, tout est parfait. On oublie « seulement » de rappeler que l'heureux résultat est dû à l'ancienne équipe municipale, étroitement concertée avec la communauté scolaire et les Chavillois. C'est à eux d'abord que le mérite revient, les successeurs ayant simplement suivi les études précédentes et laissé travailler les entreprises.

Les vrais artisans du Paul Bert nouveau, très attachés à l'école publique, l'avaient voulu exemplaire. Ils saluent un résultat conforme à leurs attentes et à celles des enseignants ou élèves et souhaitent longue vie aux jeunes Ecoles, dignes des anciennes qui accueillirent plus de 10000 jeunes. C'est là l'essentiel, par delà l'obsession communicante d'élus pour qui développer l'école publique n'est pas une priorité. Le verrouillage de l'espace de Jean Moulin par une promotion immobilière à 6000 € le m², rue des Petits-Bois, le prouve bien tout comme l'absence de projet éducatif chavillois.

Deuxième exemple : l'article portant sur l'actualité du Conseil, illustré des seuls portraits du maire et de ses acolytes ! Le compte rendu succinct laisse croire que toutes les délibérations ont été prises quasi-unaniment. C'est faux bien sûr, comme l'indique le compte-rendu affiché ou celui du site Internet d'AGIR (voir ci-dessous).

En réalité, notre groupe a combattu la mise à mort budgétaire des projets de logements « passerelles » soutenus par SNL ou Humanisme et Habitat, prétextée par le défaut de subvention départementale. Le Conseil Général 92 serait devenu trop pauvre ! De qui se moque-t-on, alors que ses gaspillages et abus sont notoires ? La vérité, c'est que les vrais pauvres, victimes désignées de la « rigueur », n'ont plus droit de cité.

De même, nous n'avons pas approuvé la préemption (à vérifier !) par la ville, à un prix étrange, de l'hôtel-restaurant face à la gare Rive Gauche, sans prévenir l'occupant et sans dessein explicite, ni le nouveau décalage du concours de maîtrise d'œuvre pour la MJC, ni le prix exorbitant (135 K€ ou 810000 F) de la nouvelle installation de la salle du Conseil ou encore la participation de la Ville (185 € par enfant) aux frais de scolarité d'enfants chavillois scolarisés dans les écoles élémentaires privées hors Chaville, sans objet car il y a de la place dans nos écoles publiques. Nous avons de plus une nouvelle fois démontré que les prévisions du budget 2010 recélaient des marges infirmant la nécessité de surtaxer les Chavillois.

Enfin, dans ce même numéro de Chaville Magazine, une majorité en mal d'idées pour sa tribune relance le refrain « la Municipalité précédente n'a rien fait, c'est pas comme nous ! » que seuls des naïfs pourraient entonner. En réalité, elle ne fait que nous rappeler qu'à l'instar de son mentor national, sa vraie spécialité est l'élargissement de la fracture sociale.

Jean Levain, Catherine Griveau, Jacques Rivier, Nelly Florent, Thierry Besançon.
Mail: agirpourchaville@gmail.com; Site internet: www.agirpourchaville.fr

Groupe Parti socialiste

LE DÉVELOPPEMENT DURABLE RÉHABILITÉ ? HEU...

Au niveau national, l'asphyxie du Grenelle continue...

La disparition de la taxe carbone (climat énergie) dans la présentation de la loi « Grenelle » signe l'abandon officiel d'une politique significative de lutte contre l'effet de serre.

De plus, contrairement aux affirmations officielles, le crédit d'impôt relatif au développement durable incitant les particuliers à rénover leur logement (isolation thermique, chauffage...) va être réduit de 10 % pour toutes les dépenses engagées après le 1^{er} janvier 2010, et celui sur les installations photovoltaïques réduit de moitié.

De la même façon, les subventions par l'Etat des pompes à chaleur (à hauteur de 40 %) vont diminuer. L'installation de double vitrage donnera lieu à une baisse du crédit d'impôt.

Double toujours, effets d'annonces et promesses non tenues !

Chaville, ville éco-responsable ? On en doute fortement.

La mairie se dit exemplaire mais, à part des études pour réaliser des diagnostics obligatoires depuis le 2 janvier 2010 en matière énergétique, nous n'avons pas vu grand-chose dans les dernières orientations budgétaires. Par exemple, il n'a pas été lancé de véritable programme d'isolation des bâtiments communaux, le recours aux énergies renouvelables par des dispositifs d'aide et d'action aux projets innovants n'a pas été mis en œuvre.

Va-t-on enfin sortir de la phase des diagnostics par des bureaux d'étude et du secret des comités de pilotage pour entrer dans une vraie concertation avec tous les acteurs du territoire, associations (grandes ou petites) qui travaillent sur le terrain ? Va-t-on réaménager des rues de notre ville afin de donner plus de place aux pistes cyclables et aux itinéraires piétonniers, fluidifier les chemins inter-quartiers ?

C'est une belle occasion de mettre en pratique la démocratie participative.

Les projets « éco-quartiers » en cours de réalisation se multiplient dans les Hauts-de-Seine : comme à Boulogne, Suresnes, Gennevilliers, Meudon, Colombes, Clamart...

Pourtant, ici, la municipalité est en train de manquer l'occasion de faire de notre centre ville une réalisation exemplaire en matière de développement durable en la livrant à la promotion privée. La commercialisation vient juste de commencer...

Pour inverser cette tendance, il faudrait une volonté politique forte et une véritable vision de la ville.

Bonne année 2011.

Pour tous, pour toutes les chavilloises et tous les chavillois et ceux qui veulent dialoguer et changer les perspectives qui leur sont proposées.

Jocelyne Quoniam, Yannick Avelino.

Tel: 01 47 50 50 96 (Parti Socialiste – Section de Chaville – BP 20)

Mail: ps.chaville@laposte.net; Site internet: <http://chaville.parti-socialiste.fr>

Conformément au règlement intérieur du Conseil municipal et à l'article L.2121-27-1 du Code général des collectivités territoriales, un espace est réservé à l'expression des conseillers municipaux dans le bulletin d'information municipale diffusé par la Commune. Ce droit s'exerce pour tous les groupes constitués officiellement et pour les élus ne pouvant constituer un groupe mais ayant conduit une liste présente au deuxième tour des dernières élections municipales. Les modalités de ce droit d'expression s'expriment de la façon suivante : l'espace réservé à l'expression de ces élus est ouvert dans chaque numéro du bulletin d'information ; l'espace est

LOIS, ACTIONS ET ANIMATIONS

La réforme des collectivités territoriales a été adoptée mi-novembre par le Sénat et l'Assemblée Nationale.

Cette loi réforme en profondeur les institutions locales. L'article 1^{er} substitue ainsi aux conseillers régionaux et conseillers généraux une nouvelle catégorie d'élus locaux : les conseillers territoriaux siégeant à la fois dans les départements et les régions. Ils seront désignés pour la première fois en mars 2014.

Certes, on diminue le nombre d'élus, puisque celui-ci passe de 5660 à 3471, mais on crée des assemblées régionales pléthoriques, ce qui nécessitera d'agrandir les hémicycles, de défrayer les déplacements des conseillers territoriaux, sans même parler du fait que toutes les administrations locales seront maintenues.

Concernant les intercommunalités, l'article 2 prévoit l'élection au suffrage universel direct des conseillers communautaires, qui seront désignés en même temps que les conseillers municipaux par le biais d'un système de « fléchage ». Par souci de simplicité et pour encourager la parité les conseillers « fléchés » correspondent dans l'ordre aux premiers candidats de chaque liste à concurrence du nombre de conseillers à élire.

Forum de l'éco rénovation à la Communauté d'Agglomération. Fin novembre ce forum, organisé à Boulogne Billancourt a été l'occasion de découvrir les résultats de la thermographie aérienne réalisée sur le territoire de GPSO.

A partir de cette information, chaque citoyen a la possibilité d'agir pour une meilleure isolation de son habitat, de réduire ainsi sa facture d'énergie et de limiter ses émissions de gaz à effet de serre.

Comme chaque année en automne sont organisées les animations de fin d'année ; souhaitons que le plaisir soit au rendez-vous pour tous les participants, et que vous soyez nombreux à en profiter.

En ces périodes de fêtes, nous aurons une pensée particulière pour les sans abris et les nécessiteux avec le vœu ou l'espoir qu'ils se sentent un peu moins exclus de la société.

Il n'est pas nécessaire d'être aisé ou riche pour avoir un geste, un mot, une attention envers nos concitoyens.

Nous vous souhaitons à toutes et à tous de bonnes fêtes de fin d'année.

Hubert Panissal
Chaville Démocrate
<http://www.chaville-democrate.fr>

UN GRAND BRAVO !

Dans cette tribune, il est souvent question de l'action de la municipalité, de ce que font les élus, adjoints ou conseillers municipaux, dans le cadre de leur délégation.

Il est vrai que depuis deux ans il a fallu ouvrir de nombreux chantiers, réorganiser les services, analyser les dysfonctionnements, reprendre la maîtrise des finances de la Ville et mettre en place des méthodes de travail efficaces et moins dispendieuses. Mais tout ceci n'a été possible que grâce à l'engagement et à l'énergie de tout le personnel communal.

Les services municipaux sont présents au quotidien pour mettre en œuvre les choix et les décisions prises par la municipalité. Ils sont les acteurs permanents, au service des Chavillois, dans tous les domaines relevant des compétences de la Ville.

Avec près de 350 agents, il faut une organisation à la fois rigoureuse et réactive.

On peut prendre en exemple la réalisation du nouveau groupe scolaire réunissant l'école Paul Bert et la maternelle des Pâquerettes : le service Bâtiment a été tout au long de la construction présent aux réunions de chantier, suivant en permanence le dossier ; les Services Techniques ont assuré le déménagement et l'installation du mobilier, pendant que le service Scolaire et Périscolaire suivait avec les enseignants dans le détail la préparation de l'ouverture à l'issue des vacances de la Toussaint. Pendant ce temps, le service de l'Urbanisme préparait la désaffectation et le calendrier de déconstruction des anciennes écoles, dans le cadre de la ZAC du centre-ville.

Il n'est pas possible ici de citer l'action de tous les services, depuis la Direction générale jusqu'au CCAS, en passant par l'Accueil en mairie, la Petite enfance, les services Jeunesse et Sport, la Communication (récemment primée aux Trophées de la communication) ou le service Fêtes et Manifestations qui a, entre autres, réalisé les « Marchés d'automne ». Mais la municipalité et l'ensemble des élus de la majorité tiennent à leur adresser ici tous leurs remerciements pour leur sens du service public, le travail qu'ils assurent et la disponibilité dont ils font preuve.

À eux comme à tous les Chavillois, nous souhaitons de bonnes fêtes de fin d'année.

Hélène Prouteau, présidente du groupe Union pour Chaville
et les membres du groupe UPC au Conseil municipal
www.chaville.org

spécialement dédié à ces élus ; l'espace et la mise en page sont identiques pour chaque groupe politique ou conseiller répondant aux critères ci-dessus : il représente 2000 signes et espaces ; le texte doit être signé par le président du groupe ou un membre du groupe désigné par celui-ci ; le contenu du texte ne doit pas porter atteinte aux personnes, aux bonnes mœurs, etc. ; le Maire, en qualité de directeur de la publication, peut demander l'annulation, la correction, la réduction d'un texte émis par un groupe ; aucune image ou photographie n'est admise ; la Municipalité peut se réserver un droit de réponse.

AGENDA

N° 86
DÉCEMBRE 2010
JANVIER 2011

En décembre

- > LUNDI 13 À 19H30
Conseil municipal → Hôtel de ville
- > MARDI 14 À 20H30
Le Club du Cinéma: la Fabrique du cinéma consacrée au doublage et sous-titrage → Atrium
- > JEUDI 16 À 20H30
Le Club du Cinéma: Grand écran. *Vicky Cristina Barcelona* de Woody Allen → Atrium
- > VENDREDI 31 DE 16H À 20H
Réveillon intergénérationnel → Hôtel de ville

En janvier

- > SAMEDI 8 À 15H
Présentation des vœux du maire aux Chavillois → Atrium
- > SAMEDI 8 À 20H45
Musique du monde: "Entre deux Amériques" → Atrium
- > SAMEDI 8 ET DIMANCHE 9
Galette des rois → Marché de Chaville
- > VENDREDI 14 À 20H30
Festival Träce → MJC de la Vallée
- > SAMEDI 15 DE 18H À 22H
Loto annuel du Rotary Club de Chaville → Atrium
- > SAMEDI 15 À 20H45
Cirque — Humour: Warren Zavatta → Atrium
- > DIMANCHE 16 DE 9H À 12H30
La bibliothèque au marché → Marché de Chaville
- > MARDI 18 À 19H30
Présentation des vœux du maire aux acteurs économiques → Hôtel de ville
- > VENDREDI 21 À 20H30
Soirée soupe → MJC de la Vallée
- > SAMEDI 22 À 9H
Réunion sur les Sections Internationales → Collège de Sèvres - 1, rue Lecocq
- > LUNDI 24
Ouverture des inscriptions à la brocante de Chaville → Hôtel de ville et www.ville-chaville.fr
- > MARDI 25 À 20H30
Rencontre avec l'écrivain Nicolas Fargues → Bibliothèque
- > MERCREDI 26 À 15H
Jeune public: Éric n'est pas beau → Atrium
- > VENDREDI 28 À 20H45
Musique et chanson: Carte blanche à Marcel Azzola → Atrium

Le Club du Cinéma

"WOODY, JACQUELINE,
CLAUDE ET LES AUTRES"



"VICKY CRISTINA BARCELONA"



© JEAN THOLANCE



© PHILIPPE LEVY STAB